

**Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры**

Исполнительный совет

EX

Сто шестьдесят вторая сессия

162 EX/Décisions
ПАРИЖ, 27 ноября 2001 г.

**РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СОВЕТОМ
НА ЕГО 162-Й СЕССИИ**

(Париж, 2-31 октября 2001 г.)

**СПИСОК ЧЛЕНОВ
(ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ)**

**Председатель
Генеральной конференции** г-жа Ярослава МОЗЕРОВА (Чешская Республика)
(Председатель Генеральной конференции в этом качестве участвует с правом совещательного голоса в заседаниях Исполнительного совета - статья V.A.1 (a) Устава)

Члены

Австралия

Представитель: г-н Кеннет УИЛТШИР
Заместители: г-н Мэтью ПИК
г-н Пол КАУАН
г-жа Андре ЛОРИ
г-жа Энн СИВИКИ

Бангладеш

Представитель: г-н Саадат ХУСЕЙН
Заместители: г-н Джахангир СААДАТ
г-н М. Фарук АМИН

Барбадос

Представитель: г-жа Алиссандра КАММИНЗ
Заместители: г-н Майкл КИНГ
г-жа Сандра ФИЛЛИПС

Беларусь

Представитель: г-н Владимир СЧАСНЫЙ
Заместители: г-н Владимир СЕНЬКО
г-н Александр ИСТОМИН
г-н Роман РОМАНОВСКИЙ

Бенин

Представитель: г-н Олабийи Бабалола Жозеф ЯЙ
Заместители: г-н Антуан АФУДА
г-н Ригобер КУАГУ
г-жа Эдит ЛИССАН
г-н Эммануэль ОИН
г-н Виктор ДУЙЕМЕ

Габон

Представитель: г-н Жак ЛЕБИБИ

Заместители: г-н Эжен-Филипп ДЬЕННО ОКУМБА
г-жа Ирен КАНТЕН-ОГВЕРА
г-жа Николь МЮЛОКО-НТУТУМЕ
г-н Жан-Мари Виане БУЙУ
г-жа Мари-Луиз ОВОНО-НГЕМА
г-н Жан-Мартен МБА НЗОГЕ

Гаити

Представитель: г-н Эрве ДЕНИ

Заместители: г-н Этцер ШАРЛЬ
г-н Жан-Клодель ВАНЬЯК
г-жа Флоранс ЖАН-ЛУИ ДЮПЮИ

Гана

Представитель: г-н Кристофер АМЕЯВ-АКУМФИ

Заместители: г-н Харри О. БЛАВО
г-н Джон КУЗИ-АЧАМПОНГ
г-н Уильям А. АВИНАДОР-КЕЙНИРИДЖ

Гвинея

Представитель: г-н Козо ЗУМАНИГИ

Заместители: г-н Ибрахима СИЛЛА
г-н Ибрахима МАГАССУБА
г-н Мамаду СУМА

Германия

Представитель: г-н Норберт КЛИНГЛЕР

Заместители: г-н Штефан ВЕКБАХ
г-н Хайке ТИЛЕ
г-н Мануэль МЮЛЛЕР
г-н Михель ЛАУБЕР
г-жа Забине МОНДОРФ
г-н Клаус ХЮФНЕР
г-н Трауготт ШЁФТХАЛЕР

Гондурас¹

Представитель: г-жа Соня МЕНДЬЕТА де БАДАРУ
(Председатель Исполнительного совета)

Заместители: г-н Хуан Карлос БЕНДАНА ПИНЕЛЬ
г-н Марко Аурелио РИВЕРА-ПРАТС
г-н Хуан Мануэль ПОССЕ

Греция

Представитель: г-н Вассилис ВАССИЛИКОС

Заместители: г-н Александрос РАЛЛИС
г-жа София ЗАХАРИАДУ
г-жа Элени МЕФОДИУ
г-н Георгий ПЕЦОТАС
г-жа Алиса ВАЦИНА

Грузия

Представитель: г-н Гоча ЧОГОВАДЗЕ

Заместители: г-жа Натела ЛАГИДЗЕ
г-н Петр МЕТРЕВЕЛИ

Доминиканская Республика

Представитель: г-жа Лиль ДЕСПРАДЕЛЬ

Заместитель: г-жа Мигелина ДОМИНГЕС
г-жа Венди МЕНА

Египет

Представитель: г-н Муфид М. ШЕХАБ

Заместители: г-жа Тахани ОМАР
г-н Мохамед Самех АМР
г-жа Менха Махрус БАХУМ
г-жа Далал АЛНАГГАР

Индия

Представитель: г-н Мучкунд ДУБЕЙ

Заместители: г-жа Нилам Д. САБХАРВАЛ
г-н Винод ФОНИА

¹ Г-н Роберто Флорес Бермудес, министр иностранных дел Гондураса, принял участие в третьем пленарном заседании.

Иран (Исламская Республика)

Представитель: г-н Ахмад ДЖАЛАЛИ
Заместители: г-н Джавад САФАЕИ
г-н Мохаммад Реза КАШАНИ ХАТИБ

Испания

Представитель: г-н Франсиско ВИЛЬЯР
Заместители: г-н Пабло БЕНАВИДЕС
г-н Луис РАМАЛЬО
г-н Томас СОЛИС
г-н Пио РОДРИГЕС
г-н Серхио ПЕРЕС ЭСПЕХО
г-н Франсиско ЛОПЕС-РУПЕРЕС
г-н Агустин ГАНГОСО

Италия

Представитель: г-н Габриэль САРДО
Заместители: г-жа Туллия КАРЕТТОНИ
г-н Джованни ПУЛЬСИ
г-н Франческо МАРДЖИОТТА БРОЛЬО
г-н Давиде МОРАНТЕ
г-н Марио ПАНАРО
г-жа Алессандра МОЛИНА
г-жа Марина МИСИТАНО
г-жа Маргарита САБАТИНИ
г-жа Тереза САВАНЕЛЛА

Казахстан (заместитель Председателя)

Представитель: г-жа Акмарал АРЫСТАНБЕКОВА
Заместители: г-н Кадыр КАБДЕШЕВ
г-н Максим СОЛИН
г-жа Карлыгаш ТОКАЕВА

Канада

Представитель: г-н Луи АМЕЛЬ

Заместители: г-н Мишель АГНАЕФФ
г-жа Мари-Хозе БРОССАР-ЖУРКОВИЧ
г-жа Доминик ЛЕВАССЕР
г-н Артур УИЛЧИНСКИЙ
г-н Жан-Люк ШУИНАР
г-жа Луиз ТЕРИЙОН-МАКЕЙ

Китай

Представитель: г-н ЧЖАН Сюэчжун

Заместители: г-жа ЧЖУ Сяоюй
г-н ЦЗОУ Цишань
г-н ЧЖАЙ Цзяньцзюнь
г-н ЛЮ Ваньян
г-н ДУ Чуньсян
г-н ЧЭ Цзяньго
г-н ЯАО Сюнсэнь

Колумбия

Представитель: г-н Аугусто ГАЛАН САРМЬЕНТО

Заместители: г-н Сантьяго МОНТОЙЯ ОЛЬГИН
г-жа Мария КАРОЛИНА-ЛОРДУИ
г-жа Лидия ГАРСИЯ ТРУХИЛЬО
г-жа Марсела ОРДОНЬЕС

Кот-д'Ивуар (заместитель Председателя)

Представитель: г-жа Иоланде ТАНО

Заместители: г-н Пьер АКА
г-н Куасси БАЛО

Кувейт

Представитель: г-н Хассан АЛЬ-ЭБРАХИМ

Заместители: г-н Талед АЛЬ-БАГХЛИ
г-н Мохаммед АШ-ШАТТИ

Ливан

Представитель: г-н Хишам НАШАБЕ
(председатель Комиссии по программе и
внешним связям)

Заместители: г-жа Карла ДЖАЗАР
г-на Махер ХЕЙР
г-н Бахъят РИЗК

Ливийская Арабская Джамахирия (заместитель Председателя)

Представитель: г-н Ма'атуг Мохамед МА'АТУГ

Заместители: г-н Мохамед Ахмед АЛАСВАД
г-н Абдалла ЗАРРУГ
г-н Ибрагим ЭЛЬГХАЛИ
г-н Идрис БУШРЕЙДА
г-н Дуэб М. ЛАКХДЕР
г-н Ассад АЛЬМАССАУДИ
г-н Махмуд ДЕГХДАГХ
г-н Абдельсалам АЛЬБАДРИ

Литва (заместитель Председателя)

Представитель: г-жа Угне КАРВЕЛИС

Заместители: г-н Миндаугас БРИЕДИС
г-жа Диана ЧИСТОВЕЙТЕ
г-н Дариус МЕРЕЦКИС
г-н Саулиус ЯСКЕЛЯВИЧЮС

Мадагаскар

Представитель: г-н Андре Жюкли БОТО

Заместители: г-н Жан Виктор РАНДРИАНАНДРАСАНА
г-жа Хантаниринарисоа СИМОН

Малави

Представитель: г-н Тауз Рабсон О'ДАЛА

Заместители: г-н Ахмед ХАРОДИА
г-н Н. С. НГВИРА
г-н Овертон П. МАЗУНДА
г-н Фрэнсис Р. МКАНДАВИРЕ

Малайзия

Представитель: г-н МУСА Мохамад
Заместители: г-н НУР АСМИ Ибрахим
г-н НАХАРУДИН Абдулла
г-н К. С. ДАС

Марокко

Представитель: г-жа Азиза БЕННАНИ
Заместители: г-н Салах-Эддин АЛЬ-ХОНСАЛИ
г-жа Суад ЭЛЬ-ИДРИСИ ЭЛЬ-ХАССАНИ
г-н Рашид СЕГХРУШНИ

Мексика

Представитель: г-н Рейес ТАМЕС ГЕРРА
Заместители: г-н Хавьер БАРОС-ВАЛЕРО
г-н Мабел дель Пилар ГОМЕС ОЛИВЕР
г-жа Адриана ВАЛАДЕС ДЕ МОУЛИНЕС
г-н Диего СИМАНКАС ГУТЬЕРРЕС
г-н Исмаел МАДРИГАЛ МОНАРРЕС
г-жа Кларелена АГОСТИНИ ДЕЛЬМАРЕ

Нигерия

Представитель: г-н Майкл Абиола ОМОЛЕВА
Заместители: г-н Янг Маколей Оджикала НВАФОР
г-жа Фатима ОТМАН
г-н Йеми ЛИДЖАДУ

Нидерланды

Представитель: г-н Б.Е. ВАН ВУХТ ТЕЙССЕН
Заместители: г-н Херальд ВОРНЕВЕЛЬД
г-жа Марьян РОМАН
г-н Рикс СМЕТС
г-н Фернандо БРУГМАН
г-жа Паула ШИНДЕЛЕР

Оман

Представитель: г-жа Фавзия Нассер АЛЬ-ФАРСИ
Заместители: г-н Муса ХАССАН
г-н Камаль МАКИ
г-н Мохамед АЛЬ-ЯКУБИ

Пакистан

Представитель: г-жа Аттия ИНАЯТУЛЛА
Заместители: г-н Муса Джавед ШОХАН
г-н Наджм АКБАР
г-жа Рухсана ЗИЯ
г-жа Айша ФАРУКИ
г-н Хайям АКБАР
г-н М. Шаббир АНВЕР

Перу

Представитель: г-н Хавьер ПЕРЕС ДЕ КУЭЛЬЯР
Заместители: г-н Хулио Эдуардо МАРТИНЕТТИ
МАСЕДО
г-н Карлос ВАСКЕС КОРРАЛЕС
г-н Альфредо ПИКАССО ДЕ ОЙАГЕ
г-н Карлос БРИСЕНО САЛАСАР

Польша

Представитель: г-н Ежи КЛОЧОВСКИЙ
Заместители: г-жа Малгожата ДЗИДУШИЦКАЯ
г-н Войцех ФАЛЬКОВСКИЙ
г-жа Катажина БЖЕЧЕК

Республика Корея

Представитель: г-н Джу Сеок КИМ
Заместители: г-н Сеонг Ду АХН
г-н Джонг Гу ЕО
г-н Ерсу КИМ

Российская Федерация

Представитель: г-н Евгений СИДОРОВ

Заместители: г-н Борис ЦЕПОВ
г-н Олег ВАСНЕЦОВ
г-н Миргаяс ШИРИНСКИЙ
г-н Валерий ЮДИН
г-н Григорий ОРДЖОНИКИДЗЕ
г-жа Татьяна ГУРЕЕВА
г-н Игорь ШПЫНОВ
г-н Андрей СКАЧКОВ
г-н Дмитрий ТУРАЕВ
г-н Александр ГУРЖИЙ

Румыния

Представитель: г-н Эуджен МИХАЕСКУ
(председатель Комитета по международным неправительственным организациям)

Заместитель: г-н Ион МАКОВЕЙ

Самоа

Представитель: г-жа Фиаме Наоми МАТА'АФА

Заместители: г-н Тауилчили УИЛИ МЕРЕДИТ
г-жа Лауитиити МА'ИА'И

Сент-Люсия (заместитель Председателя)

Представитель: г-н Летон Ф. ТОМАС

Заместители: г-жа Вера ЛАКОЕУИЛЕ
г-жа Хакима АББАС

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Представитель: г-н Дэвид Л. СТЭНТОН
(председатель Комиссии по финансовым и административным вопросам)

Заместители: г-жа Кристин АТКИНСОН
г-жа Виктория ХАРРИС
г-жа Хилари АЙЗОН

Того²

Представитель: г-н Ампэ Дж. ДЖОНСОН

Заместитель: г-н Коджо Сенану НОГЛО

Тунис

Представитель: г-н Абдельвахаб БУХДИБА

Заместители: г-н Васеф ШИХА
г-н Ахмед БЕН АБДАЛЛАХ
г-жа Радхиа ДЖЕБАЛИ

Уганда

Представитель: г-н Эриабу ЛУГУДЖО

Заместители: г-н Льюис Д. БАЛИНДА
г-н Годфри КВОБА

Узбекистан

Представитель: г-н Тохиржон МАМАЖОНОВ

Заместитель: г-н Алишер КУНДУЗОВ

Уругвай

Представитель: г-н Адольфо КАСТЕЛЛС

Заместители: г-н Антонио ГЕРРА КАРАБАЛЬО
г-жа Мариэля КРОСТА ДЕ ЭРРЕРА

Филиппины

Представитель: г-н Эктор К. ВИЛЬЯРРОЭЛЬ
(председатель Комитета по конвенциям и
рекомендациям)

Заместители: г-жа Росарио Г. МАНАЛО
г-жа Деанна ОНГПИН-РЕКТО

² Г-н Едо Коджо Маурилле Агбобли, министр по вопросам профессионально-технического образования и подготовки, принял участие в работе десятого пленарного заседания.

Финляндия (заместитель Председателя)

Представитель: г-жа Маргарета МИКВИТЦ

Заместители: г-жа Забрина ХОЛЬМСТРЕМ
г-н Ари МАКИ
г-н Арто КОСОНЕН
г-н Ханну ВАЙНОНЕН
г-жа Риина СУБРА
г-жа Мария РИХАРД

Франция

Представитель: г-н Жан МЮЗИТЕЛЛИ

Заместители: г-н Жан ФАВЬЕ
г-жа Сильви де БРЮШАР
г-н Жак ЛЯЖУА
г-н Жан-Пьер БУАЙЕ
г-н Жан-Пьер РЕНЬЕ
г-жа Катрин ДЮМЕНИЛЬ
г-жа Сильвиан ЛЕГРАН
г-н Франсуа ПЕНГИЙИ
г-жа Женевьев ПУКЭ-АШ-ШАМИ
г-жа Катрин СУЙРИ
г-н Кристоф ВАЛИА-КОЛЛЕРИ

Чад

Представитель: г-н Махмуд Хиссейн МАХМУД

Заместители: г-н Мбайдикойе СОММЕЛ ЙАБАО
г-н Махамат АБДЕЛЬКЕРИМ ХАННО
г-н Даниэль ДОГИ

Чили

Представитель: г-н Хайме ЛАВАДОС

Заместители: г-н Алехандро РОХЕРС
г-н Хорхе ВЕРА-КАСТИЛЬО
г-жа Беатрис РИОСЕКО
г-жа Сильвия БОСАНГ

Эфиопия

Представитель: г-жа Геннет ЗЕВИДЕ
Заместители: г-н Хируй АМАНУЭЛЬ
г-н Гирма АСФАВ

Южная Африка

Представитель: г-н Кхотсо МОКХЕЛЕ
(председатель Специального комитета)
Заместители: г-жа Тхутхукиле СКВЕЙИЙА
г-жа Луиза ГРЭМ

Япония

Представитель: г-н Фумиаки ТАКАХАСИ
Заместители: г-н Тосикадзу ИСИНО
г-н Юдзуру ИМАСАТО
г-н Такахиса ЦУГАВА
г-н Кейсукэ ОТАНИ
г-н Акихиро ТАКАДЗАВА
г-н Тору ИОСИКАВА
г-жа Эрико КАНИ

Представители и наблюдатели

Организации системы Организации Объединенных Наций

Объединенная инспекционная группа г-жа Дорис БЕРТРАН
Управление Верховного комиссара г-н Мануэль ТРИГОЗО ХОРДАО
Организации Объединенных Наций по
делам беженцев
Международная организация труда г-н Жан-Даниэль ЛЕРУА
Университет Организации Объединенных г-жа Катерина КАСУЛЛО
Наций
Всемирный банк г-жа Клодия ФОН МОНБАРТ

Межправительственные организации

Лига арабских государств	г-н Нассиф ХИТТИ г-н Якуб Ахмед ЭЛЬ-ШАРРАХ г-жа Сухейр ХАФЕЗ г-н Сиди ульд шейх ВЕХФУ
Межамериканский банк развития	г-н Карло БИНЕТТИ
Латинский союз	г-н Бернардино ОСИО
Международная организация франкоязычных стран	г-н Сюан Дуонг БАК
Международный центр по изучению вопросов сохранения и восстановления культурных ценностей	г-жа Франс ДИЖУ
Европейская комиссия	г-н Джон МЭДДИСОН г-н Жиль ФОНТЕН г-жа Линда ХИРД
Объединенный институт ядерных исследований	Г-н Александр ОЛЬШЕВСКИЙ

СЕКРЕТАРИАТ

Г-н Коитиро МАЦУУРА (Генеральный директор), г-н Марсио Ногейра БАРБОЗА (первый заместитель Генерального директора), г-н Джон Сагар ДАНЬЕЛ (заместитель Генерального директора по вопросам образования), г-н Вальтер Рудольф ЭРДЕЛЕН (заместитель Генерального директора по вопросам точных и естественных наук), г-н Патрисио БЕРНАЛ (заместитель Генерального директора, Исполнительный секретарь Межправительственной океанографической комиссии), г-н Пьер Т. САНЕ (заместитель Генерального директора по вопросам социальных и гуманитарных наук), г-н Мунир БУШЕНАКИ (заместитель Генерального директора по вопросам культуры), г-н Абдул Вахид ХАН (заместитель Генерального директора по вопросам коммуникации и информации), г-н Ахмед Салех САЙЯД (заместитель Генерального директора по внешним связям и сотрудничеству), г-н Нурейни Реми ТИДЖАНИ-СЕРПОС (заместитель Генерального директора, Департамент Африка), г-жа Элеонора МИТРОФАНОВА (заместитель Генерального директора по вопросам администрации), г-жа Франсуаза РИВЬЕР (заместитель Генерального директора, Исполнительный директор Кабинета Генерального директора), г-жа Мюриель АРТИ де ПЬЕРБУРГ (пресс-секретарь Генерального директора), г-н Абдулкави Ахмед ЮСУФ (юрисконсульт), г-н Мохамед АШ-ШААБИ (секретарь Исполнительного совета) и другие сотрудники Секретариата.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
1 УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И РАСПИСАНИЯ РАБОТЫ.....	1
1.1 Выборы председателя Комитета по международным неправительственным организациям.....	1
2 УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОТОКОЛОВ 161-Й СЕССИИ.....	1
3 ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ.....	2
3.1.1 Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией	2
3.1.2 Доклад Генерального директора о процессе реформ: новые контрактные механизмы в кадровой политике ЮНЕСКО	5
3.1.3 Предложения Генерального директора относительно совершенствования доклада о выполнении программы и исполнении бюджета (С/3) и структура доклада Генерального директора о деятельности Организации в 2000-2001 гг. (32 С/3).....	5
3.2 Образование	6
3.2.1 Доклад Генерального директора об осуществлении Рамок действий Всемирного форума по образованию (Дакар) и о деятельности по его итогам	6
3.2.2 Доклад Генерального директора о седьмой сессии Объединенного комитета экспертов МОТ-ЮНЕСКО по применению Рекомендации о положении учителей (СЕАРТ) и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям	7
3.2.3 Доклад Совета управляющих Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке о деятельности Института в 2000-2001 гг.	8
3.3 Точные и естественные науки	8
3.3.1 Доклад Генерального директора о результатах, достигнутых в ходе осуществления деятельности по итогам Всемирной конференции по науке (Будапешт, 1999 г.).....	8
3.3.2 Предложение о создании под эгидой ЮНЕСКО Регионального центра по подготовке кадров и изучению водных ресурсов засушливых и полузасушливых зон (Египет)	10

	Стр.
3.3.3 Исследование о целесообразности проведения Всемирного дня науки за мир и развитие.....	10
3.3.4 Поправки к Правилам присуждения Премии Калинги за популяризацию науки	11
3.3.5 Предложение о создании на Ближнем Востоке под эгидой ЮНЕСКО Международного центра по использованию синхротронного излучения в научных экспериментах и прикладных исследованиях (СЕЗАМЕ).....	13
3.4 Социальные и гуманитарные науки.....	14
3.4.1 Программа по биоэтике: приоритеты и перспективы	14
3.5 Культура	15
3.5.1 Охрана культурного наследия: акты, являющиеся “преступлением против общего наследия человечества”.....	15
3.5.2 Проект Декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии.....	16
3.5.3 Иерусалим и осуществление решения 161 EX/3.4.2.....	21
3.6 Сквозные мероприятия	23
3.6.1 Вклад ЮНЕСКО в проведение Международного десятилетия коренных народов мира (1995-2004 гг.).....	23
3.7 Коммуникация и информация	23
3.7.1 Доклад Временного комитета по программе «Информация для всех» о его деятельности.....	23
3.7.2 Поправка к Уставу Межправительственного совета программы «Информация для всех».....	24
4 МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ	24
4.1 Отношения между тремя органами ЮНЕСКО: роль Генеральной конференции в том, что касается Среднесрочной стратегии (С/4) и Программы и бюджета (С/5).....	24
4.2 Предложения о всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров ЮНЕСКО и их руководящих органов.....	25
5 ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ	26
5.1 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета.....	26

5.2	Протокол об учреждении Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования: представление кандидатур и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям	26
5.3	Сводный обзор докладов, представленных государствами-членами в рамках постоянной системы отчетности по вопросам образования в области мира, прав человека, демократии, международного взаимопонимания и терпимости, и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям	26
5.4	Рассмотрение методов работы Комитета по конвенциям и рекомендациям.....	27
6	ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ.....	28
6.1	Пересмотренная предварительная повестка дня 31-й сессии Генеральной конференции	28
6.2	Добавление к проекту плана организации работы 31-й сессии Генеральной конференции	29
6.3	Место проведения 32-й сессии Генеральной конференции	30
6.4	Представление кандидатов на должности Председателя и заместителей Председателя 31-й сессии Генеральной конференции.....	30
6.5	Допуск на 31-ю сессию Генеральной конференции наблюдателей от неправительственных организаций (помимо тех, которые поддерживают официальные отношения с ЮНЕСКО), от фондов и аналогичных учреждений, поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО, а также от других международных организаций.....	31
6.6	Доклад Исполнительного совета о его деятельности в 2000-2001 гг., в том числе о методах его работы	31
7	АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ	32
7.1	Доклад Генерального директора о бюджетных корректировках, разрешенных в рамках Резолюции об ассигнованиях на 2000-2001 гг.	32
7.2	Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2000 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2001 г.	40

	Стр.
7.3 Доклад Генерального директора о положении дел со взносами государств-членов и с планами выплат	40
7.4 Обновленный доклад Генерального директора о ходе выполнения рекомендаций ревизора со стороны в отношении двухлетнего периода 1998-1999 гг.	41
7.5 Поправки к Дополнительному положению, регулирующие ревизию отчетности.....	42
7.6 Географическое распределение персонала	42
7.7 Доклад Генерального директора об осуществлении Программы участия и оказании чрезвычайной помощи	43
7.8 Доклад Генерального директора, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире, о ходе осуществления работ, предусмотренных планом реставрации и благоустройства зданий Штаб-квартиры, и об эксплуатационном обслуживании помещений Штаб-квартиры	43
7.9 Текущие расходы Исполнительного совета и Генеральной конференции.....	45
7.10 Специальные положения о финансах, представленные в соответствии со статьей 6.7 Положения о финансах ЮНЕСКО.....	46
7.11 Предложения относительно приведения в соответствие с потребностями Организации «Правил общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО».....	52
7.12 Правила, регулирующие оплату путевых и других расходов делегатам, экспертам и другим участникам совещаний, организуемых ЮНЕСКО.....	52
7.13 Доклад о положении дел в Бюро в Бразилиа	53
7.14 Доклад о новых средствах управления с использованием информационных технологий	53
7.15 Пересмотренные бюджетные сметы на 2002-2003 гг. с учетом потребностей, вызванных действием регламентирующих факторов.....	54
7.16 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета.....	54

	Стр.
8 ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ И МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕН- НЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	55
8.1 Участие ЮНЕСКО в оперативной политике и деятельности по сотрудничеству в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций.....	55
8.2 Предложения государств-членов о памятных датах, в мероприятиях по случаю которых ЮНЕСКО могла бы принять участие в 2002-2003 гг.	55
8.3 Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО	56
8.4 Отношения с неправительственными организациями, фондами и другими аналогичными учреждениями	56
9 ОБЩИЕ ВОПРОСЫ	58
9.1 Доклад Генерального директора о «Курьере ЮНЕСКО»	58
9.2 Выполнение решения 161 EX/9.3 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях	58
9.3 Доклад Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) о деятельности Института.....	60
СООБЩЕНИЯ О ЗАКРЫТЫХ ЗАСЕДАНИЯХ, СОСТОЯВШИХСЯ В СРЕДУ 10 ОКТЯБРЯ И В ЧЕТВЕРГ 11 ОКТЯБРЯ 2001 Г.	60

1 УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И РАСПИСАНИЯ РАБОТЫ
(162 EX/1 и Add., 162 EX/INF.1 и Rev.)

Исполнительный совет **утвердил** повестку дня и расписание работы, которые приведены в документах 162 EX/1 и Add. и 162 EX/INF.1 и Rev.

Исполнительный совет **постановил** передать на рассмотрение комиссий следующие пункты своей повестки дня:

1. **Комиссии по программе и внешним связям (ПВ):** пункты 3.2.1, 3.2.3, 3.3.1, 3.3.3, 3.4.1, 3.5.1, 3.5.2, 3.5.3, 3.6.1, 3.7.1, 8.2, 9.2, 9.3 и пункты 3.1.1, 3.3.2, 3.3.5, 4.2, 7.13, 8.1, 9.1 по аспектам, касающимся программы;
2. **Комиссии по финансовым и административным вопросам (ФА):** пункты 3.1.2, 3.3.4, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 7.7, 7.8, 7.9, 7.10, 7.11, 7.12, 7.14, 7.15 и пункты 3.1.1, 3.3.2, 3.3.5, 4.2, 7.13, 8.1, 9.1 по аспектам, касающимся административных и финансовых вопросов;
3. **Совместного заседания комиссий ПВ и ФА:** пункты 3.3.2, 3.3.5, 4.2, 7.13, 8.1, 9.1.

(162 EX/SR.1)

1.1 Выборы председателя Комитета по международным неправительственным организациям

В соответствии с пунктом 3 статьи 16 Правил процедуры Исполнительный совет **избрал** г-на Эуджена Михаеску (Румыния) председателем Комитета по международным неправительственным организациям для замены г-на Дана Хаулика (Румыния) на оставшуюся часть срока его полномочий.

(162 EX/SR.1)

2 УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОТОКОЛОВ 161-Й СЕССИИ
(161 EX/SR.1-16)

Исполнительный совет **утвердил** протоколы своей 161-й сессии.

(162 EX/SR.1)

3 ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

3.1.1 Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией (162 EX/4 (Часть I и Add. и Часть II и Add. и Corr. и Add.2), 162 EX/INF.3 и Add., 162 EX/INF.6, 162 EX/INF.9, 162 EX/INF.10, 162 EX/54 и 162 EX/55)

I

Исполнительный совет

1. **выражает скорбь и негодование** в связи с трагическими событиями, происшедшими 11 сентября 2001 г. в Соединенных Штатах Америки, а также огромными человеческими жертвами, разрушениями и ущербом, нанесенным миру и безопасности во всем мире. Все акты терроризма являются нападением на человечество в целом;
2. **подчеркивая** значение заявлений, сделанных Председателем, членами Исполнительного совета и Генеральным директором в ходе общей дискуссии на 162-й сессии Совета,
3. **предлагает** Генеральному директору использовать гибкий подход в отношении перечислений между статьями бюджета, что предусмотрено Резолюцией об ассигнованиях на 2002-2003 гг., и представить Совету такие предложения, которые он сочтет целесообразными, в целях укрепления определенных приоритетов, изменения акцентов и перераспределения ресурсов;
4. **предлагает** Генеральному директору мобилизовать внебюджетные средства для этой цели;
5. **рекомендует** Генеральной конференции принять проект резолюции, прилагаемый к настоящему решению.

Приложение

Проект резолюции, предложенный Исполнительным советом для рассмотрения Генеральной конференцией на ее 31-й сессии

Генеральная конференция

1. *выражает скорбь и негодование* в связи с трагическими событиями, происшедшими 11 сентября 2001 г. в Соединенных Штатах Америки, а также огромными человеческими жертвами, разрушениями и ущербом, нанесенным миру и безопасности во всем мире;
2. *присоединяется* к резолюциям 1368 (2001) и 1373 (2001) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, а также к резолюции 56/1 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которая, в частности, решительно осуждает ужасные акты терроризма и «настоятельно призывает также к международному сотрудничеству с целью предотвращения и искоренения актов терроризма и подчеркивает, что лица, виновные

в оказании помощи, поддержки и укрытельстве исполнителей, организаторов и спонсоров таких актов, будут привлекаться к ответственности»;

3. *считает*, что все акты терроризма попирают принципы и ценности Устава Организации Объединенных Наций, Устава ЮНЕСКО и Декларации принципов терпимости ЮНЕСКО (1995 г.) и являются нападением на человечество в целом;
4. *считает*, что нынешние вызовы требуют целостного и скоординированного ответа со стороны организаций всей системы Организации Объединенных Наций;
5. *отвергает* связь терроризма с какой-либо конкретной религией, религиозной верой или национальностью;
6. *подтверждает*, что ценности терпимости, универсальности, взаимопонимания, уважения культурного разнообразия, а также содействие культуре мира, составляющие суть миссии ЮНЕСКО, обретают новую актуальность, вдохновляя деятельность международных организаций, государств, гражданского общества и отдельных граждан;
7. *напоминая*, в частности, что в 2001 г. проводится Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций, и *принимая во внимание* Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, *подтверждает*, что такой диалог представляет собой фундаментальную задачу, основывающуюся на единстве человечества и общих ценностях, признании его культурного разнообразия и равного достоинства каждой цивилизации и каждой культуры;
8. *признавая*, что нетерпимость, дискриминация, неравенство, невежество, нищета и отчуждение наряду с прочими явлениями служат плодородной почвой для терроризма, *подтверждает*, что мировое сообщество нуждается в глобальном и всеобъемлющем видении развития, базирующегося на обеспечении прав человека, взаимного уважения и межкультурного диалога и уменьшении нищеты на основе справедливости, равенства и солидарности в целях удовлетворения потребностей наиболее уязвимых групп населения и слоев общества;
9. *выражает свое твердое убеждение* в том, что на основе своего мандата и в рамках своей компетенции в областях образования, науки, культуры и коммуникации ЮНЕСКО, выступая в качестве организации интеллектуального и этического характера, обязана внести вклад в ликвидацию терроризма и его коренных причин, и *предлагает* Генеральному директору предпринять соответствующие действия.

II

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 162 EX/4 (Часть I и Add.),
2. **сознавая** важное значение развития многоязычия в качестве одного из основных элементов сохранения культурного разнообразия, вклада ЮНЕСКО в обеспечение плюрализма и диалога между цивилизациями, а также обновления ее стратегии в области коммуникации и информации,
3. **подтверждая** уникальную роль и задачи ЮНЕСКО в гуманитарной области, вытекающие из Устава Организации,
4. **выражая надежду** на то, что в вышеназванной области ЮНЕСКО сможет в рамках системы Организации Объединенных Наций служить примером использования официальных и рабочих языков Организации,
5. **просит** Генерального директора обратить особое внимание на необходимость использования на справедливой основе шести рабочих языков руководящих органов Организации, в особенности в отношении устного перевода на других совещаниях, помимо совещаний этих руководящих органов, и письменного перевода официальных документов, а также в областях издательской деятельности и распространения публикаций ЮНЕСКО, причем желательно также обеспечить более широкое использование этих языков на веб-сайте Организации;
6. **предлагает** Генеральному директору представить государствам-членам на 164-й сессии Исполнительного совета информацию о мерах, предусматриваемых с целью обеспечения справедливого использования этих языков, и о соответствующих финансовых последствиях.

(162 EX/SR.8)

III

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 162 EX/4 (Часть II и Add. и Corr. и Add.2) и 162 EX/55,
2. **благодарит** Генерального директора за высокое качество его доклада и дополнительную информацию, предоставленную Секретариатом;
3. **предлагает** Генеральному директору:
 - (a) укрепить процесс планирования бюджетных и финансовых ассигнований для выполнения утвержденных мероприятий по категориям расходов;
 - (b) внедрить бюджетную и финансовую систему для обеспечения того, чтобы расходы, по возможности, в большей мере соответствовали запланированным ассигнованиям.

(162 EX/SR.7)

3.1.2 Доклад Генерального директора о процессе реформ: новые контрактные механизмы в кадровой политике ЮНЕСКО (162 EX/5 и 162 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о пункте 5 Части I решения 160 EX/3.1.2,
2. **рассмотрев** документ 162 EX/5,
3. **приветствует** предложения Генерального директора о введении на экспериментальной основе нового вида контрактов с целью набора экспертов для осуществления мероприятий ограниченной продолжительности;
4. **принимает к сведению:**
 - (a) что лица, получившие назначения для осуществления мероприятий ограниченной продолжительности (ALD), имеют статус сотрудника ЮНЕСКО и как таковые становятся участниками Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций при условии, что они удовлетворяют требованиям статьи 21 Положения об этом Фонде;
 - (b) что лица, получившие такие назначения, будут рассматриваться в качестве внешних кандидатов в случае подачи заявлений на вакантные должности в Секретариате;
 - (c) основные характеристики, принципы и директивы, относящиеся к назначениям ограниченной продолжительности, которые предложены Генеральным директором;
 - (d) предложение Генерального директора ограничить использование услуг лиц, получивших назначения ограниченной продолжительности (ALD), сферой технического сотрудничества на местах и должностями, финансируемыми за счет внебюджетных средств;
5. **предлагает** Генеральному директору продолжить работу, должным образом учитывая дискуссии по этому вопросу на 162-й сессии Совета, и регулярно докладывать Совету о ходе осуществления этих мероприятий.

(162 EX/SR.7)

3.1.3 Предложения Генерального директора относительно совершенствования доклада о выполнении программы и исполнении бюджета (C/3) и структура доклада Генерального директора о деятельности Организации в 2000-2001 гг. (32 C/3) (162 EX/6 и 162 EX/51)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 161 EX/3.1.3,
2. **рассмотрев** документ 162 EX/6,
3. **отмечает** важность отчетности о мероприятиях с учетом стратегических целей, изложенных в Среднесрочной стратегии (C/4);

4. **напоминает** о своей просьбе относительно необходимости представления отчетов о развитии системы бюджетирования, ориентированной на конечные результаты;
5. **одобряет** предложения Генерального директора о мерах по совершенствованию своего доклада о деятельности Организации (С/3) и **предлагает** ему осуществить такие меры;
6. **считает**, что в результате осуществления этих мер доклад Генерального директора о выполнении программы за первые 18 месяцев двухлетнего периода потеряет свою актуальность и **предлагает** Генеральному директору упразднить его в соответствующее время;
7. **предлагает** Генеральному директору подготовить документ 32 С/3 в качестве переходного документа в соответствии со структурой Программы и бюджета на 2000-2001 гг. (Утвержденный 30 С/5), принимая во внимание улучшения, уже внесенные в документы 31 С/4 и 31 С/5, и представить его Совету для рассмотрения на 165-й сессии и затем подготавливать документ С/3 в соответствии со структурой будущих программ и бюджетов (С/5).

(162 EX/SR.6)

3.2 Образование

3.2.1 Доклад Генерального директора об осуществлении Рамок действий Всемирного форума по образованию (Дакар) и о деятельности по его итогам (162 EX/7 и 162 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 162 EX/7,
2. **принимает к сведению** доклад о деятельности по итогам Всемирного форума по образованию, состоявшегося в Дакаре;
3. **подтверждает**, что деятельности по итогам Всемирного форума по образованию будет придаваться важное значение и отводиться центральное место в программе ЮНЕСКО в области образования;
4. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 164-й сессии доклад об осуществлении Рамок действий, принятых на Дакарском форуме, и деятельности по его итогам, уделив особое внимание ходу осуществления национальных планов действий по ОДВ в свете всеобъемлющей стратегии в области ОДВ, включая необходимую мобилизацию ресурсов, планы мероприятий по разъяснительной работе и коммуникации во всех регионах мира без исключения;
5. **просит** Генерального директора укрепить коллективные усилия по реализации Дакарских рамок действий в соответствии с приоритетами, установленными в Проекте Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (31 С/4) и Проекте программы и бюджета на 2002-2003 гг. (31 С/5), и подготовить

флагманскую программу, в которой особое внимание уделяется учителям, а также, в частности, улучшению педагогического образования.

(162 EX/SR.7)

3.2.2 Доклад Генерального директора о седьмой сессии Объединенного комитета экспертов МОТ-ЮНЕСКО по применению Рекомендации о положении учителей (СЕАРТ) и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям (162 EX/8 и 162 EX/53 Rev.)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решениях 154 EX/4.4, 157 EX/6.3 и 161 EX/3.2.2,
2. **рассмотрев** документ 162 EX/8,
3. **будучи глубоко обеспокоен** продолжающимся общим ухудшением положения учителей, что отмечается в докладе Объединенного комитета МОТ-ЮНЕСКО,
4. **принимает к сведению** доклад о седьмой сессии Объединенного комитета экспертов МОТ-ЮНЕСКО по применению Рекомендации о положении учителей (СЕАРТ/7/2000/10);
5. **высоко оценивает** работу Объединенного комитета в вопросах активизации деятельности по популяризации и более широкому применению двух рекомендаций о статусе преподавательских кадров и **предлагает** Генеральному директору содействовать выполнению Объединенным комитетом следующего цикла работы, подготовка доклада о котором для представления Исполнительному совету намечена на 2003 г.;
6. **отмечает с беспокойством** трудности, с которыми столкнулся Комитет при осуществлении деятельности в результате нехватки ресурсов;
7. **предлагает** Генеральному директору довести доклад Объединенного комитета вместе с замечаниями Исполнительного совета до сведения государств-членов и их национальных комиссий, международных организаций учителей и других соответствующих международных организаций, поддерживающих отношения с ЮНЕСКО, и содействовать дальнейшей активизации их усилий по применению всех положений обоих нормативных актов, в частности в свете предлагаемой Объединенным комитетом стратегии, направленной на повышение статуса профессии учителя;
8. **просит** Генерального директора обеспечить путем выделения адекватных средств в рамках Программы и бюджета, который будет утвержден на 2002-2003 гг., осуществление мер, определенных как приоритетные в докладе Объединенного комитета, и **выражает пожелание**, чтобы МОТ обеспечила осуществление аналогичных мер в рамках своей деятельности;
9. **постановляет** в соответствии с предложением Объединенного комитета изменить его название на следующее: «Объединенный комитет экспертов МОТ-ЮНЕСКО по применению рекомендаций о преподавательских кадрах»

(СЕАРТ)», с тем чтобы точнее отразить расширенные полномочия Комитета в соответствии с решением 157 EX/6.3 Исполнительного совета;

10. **выражает также пожелание** о том, чтобы при распространении доклада Объединенного комитета, по возможности, максимально учитывались культурное разнообразие и языковой плюрализм, которые характерны для системы Организации Объединенных Наций.

(162 EX/SR.6)

3.2.3 Доклад Совета управляющих Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке о деятельности Института в 2000-2001 гг. (162 EX/46 и 162 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 162 EX/46,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(162 EX/SR.7)

3.3 Точные и естественные науки

3.3.1 Доклад Генерального директора о результатах, достигнутых в ходе осуществления деятельности по итогам Всемирной конференции по науке (Будапешт, 1999 г.) (162 EX/9 и 162 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 160 EX/3.3.2 по докладу Генерального директора о переориентации программ ЮНЕСКО в области наук в свете итогов Всемирной конференции по науке (Будапешт, 1999 г.),
2. **рассмотрев** доклад Генерального директора о результатах, достигнутых в ходе осуществления деятельности по итогам Конференции (162 EX/9),
3. **признавая**, что Всемирная конференция по науке и первый этап деятельности по ее итогам послужили стимулом к осуществлению широкого спектра мероприятий на национальном, региональном и международном уровнях, которые стали основой для еще большей активизации деятельности по итогам Конференции с целью содействия в течение предстоящего шестилетнего периода усилиям по поддержке науки и ее ориентации на служение обществу,
4. **напоминая** о решениях 161 EX/4.1 и 4.2, касающихся Проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. и Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг., и **выражая удовлетворение** тем, что в документах 31 C/4 и 31 C/5 предусматриваются конкретные мероприятия в рамках деятельности по итогам Всемирной конференции по науке,

5. **отмечая**, что через два с половиной года после Конференции ЮНЕСКО в сотрудничестве с Международным советом по науке подготовит для правительств и международных партнеров аналитический доклад о влиянии Конференции, осуществлении деятельности по ее итогам и дальнейших мероприятиях, которые предстоит провести,
6. **настоятельно призывает** государства-члены:
 - (a) продолжать наращивать усилия по содействию осуществлению принципов и рекомендаций Всемирной конференции по науке путем проведения мероприятий в рамках национальных приоритетных программ в области естественных и социальных наук, естественно-научного образования и использования научных знаний;
 - (b) составить к концу 2002 г. примерный план своих национальных среднесрочных мероприятий, охватывающих основные направления деятельности, которая должна проводиться с учетом задач, поставленных Конференцией;
 - (c) рассмотреть вопрос об участии в разработке и осуществлении региональных и межрегиональных программ деятельности по итогам Конференцией;
 - (d) продолжать регулярно информировать Генерального директора об основных мероприятиях, предложениях и планах по содействию достижению целей, провозглашенных Конференцией;
7. **предлагает** Генеральному директору:
 - (a) осуществлять положения Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. и Проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг., касающиеся деятельности по итогам Всемирной конференции по науке, после того, как они будут утверждены Генеральной конференцией;
 - (b) разработать необходимые механизмы для выполнения функций центра обмена информацией о деятельности по итогам Конференции и содействия конкретным инициативам в области международного научного сотрудничества совместно с соответствующими международными организациями и донорами;
 - (c) содействовать проведению консультаций относительно рабочей программы среднесрочной деятельности по итогам Конференции в регионах после соответствующих обсуждений на 31-й сессии Генеральной конференции и представления будущего аналитического доклада на региональных совещаниях;
 - (d) информировать Совет на его 165-й сессии о результатах исследования по вопросу о целесообразности создания международной программы по фундаментальным наукам, включая финансовые последствия;
 - (e) представить Совету на его 166-й сессии доклад о среднесрочных программах деятельности по итогам Конференции, разработанных на основе региональных консультаций, а также о результатах, достигну-

тых в осуществлении деятельности по итогам Конференции, в свете подготовки совещания партнеров «Будапешт+5».

(162 EX/SR.7)

3.3.2 Предложение о создании под эгидой ЮНЕСКО Регионального центра по подготовке кадров и изучению водных ресурсов засушливых и полувасушливых зон (Египет) (162 EX/10 и 162 EX/56)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о пунктах 29 и 33 *Повестки дня в области науки – Рамок действий*, принятых Всемирной конференцией по науке, состоявшейся в июле 1999 г. в Будапеште,
2. **принимая к сведению** резолюцию XIV-4, принятую Межправительственным советом Международной гидрологической программы (МГП) в июне 2000 г.,
3. **рассмотрев** документ 162 EX/10, который содержит доклад Генерального директора, проект соглашения и предложение, представленное египетскими властями,
4. **приветствуя** предложение правительства Арабской Республики Египет и **высоко оценивая** результаты проведенных до настоящего времени переговоров между Секретариатом и египетскими властями,
5. **рекомендует** Генеральной конференции на ее 31-й сессии утвердить создание в Каире, Египет, под эгидой ЮНЕСКО Регионального центра по подготовке кадров и изучению водных ресурсов засушливых и полувасушливых зон.

(162 EX/SR.7)

3.3.3 Исследование о целесообразности проведения Всемирного дня науки за мир и развитие (162 EX/11 и 162 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 160 EX/3.3.2, в котором Генеральному директору предлагается изучить целесообразность проведения Всемирного дня науки за мир и развитие и представить Совету доклад по этому вопросу на его 162-й сессии,
2. **рассмотрев** документ 162 EX/11,
3. **принимая во внимание**, что наука влияет на мир и развитие и должна использоваться для становления мирных и устойчивых обществ,
4. **напоминая** об этической миссии ЮНЕСКО, заключающейся в обеспечении гармоничного и мирного развития,

5. **признавая**, что в Декларации о науке и использовании научных знаний и в Повестке дня в области науки – Рамках действий (Всемирная конференция по науке, Будапешт, 1999 г.) указывается на необходимость новых взаимных обязательств общества и науки,
6. **принимая во внимание**, что проведение такого Дня могло бы способствовать улучшению образа и повышению наглядности деятельности Организации, особенно в контексте работы по итогам Всемирной конференции по науке,
7. **разделяя** выводы исследования о том, что проведение Всемирного дня науки за мир и развитие является возможным и весьма желательным,
8. **рекомендует** Генеральной конференции на ее 31-й сессии:
 - (a) провозгласить 10 ноября ежегодно проводимым Всемирным днем науки за мир и развитие;
 - (b) предложить Генеральному директору:
 - (i) разработать второй вариант, рассмотренный в исследовании о целесообразности;
 - (ii) содействовать становлению и проведению Всемирного дня науки за мир и развитие;
 - (iii) оказывать поддержку признанной национальной, региональной и международной деятельности, проводимой в рамках этого ежегодного мероприятия;
 - (iv) содействовать активному участию в проведении этого мероприятия государств-членов, межправительственных и неправительственных организаций, университетов, исследовательских учреждений, научных обществ, профессиональных ассоциаций и школ.

(162 EX/SR.7)

3.3.4 Поправки к Правилам присуждения Премии Калинги за популяризацию науки (162 EX/12 и 162 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 162 EX/12,
2. **признавая с удовлетворением** давнюю приверженность правления Фонда Калинги делу популяризации науки,
3. **выражая свою благодарность** правлению Фонда Калинги за увеличение с 2002 г. суммы ежегодной Премии Калинги до 2 000 фунтов стерлингов,
4. **утверждает** поправки к статьям 1 и 5 Правил присуждения Премии Калинги за популяризацию науки, которые выделены подчеркиванием в Приложении к настоящему решению.

Приложение

Правила присуждения Премии Калинги за популяризацию науки

(Поправки выделены подчеркиванием)

1. Премия

Премия Калинги за популяризацию науки была учреждена Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в 1951 г. Это ежегодная международная премия в сумме две тысячи фунтов стерлингов, получаемой ЮНЕСКО в качестве дара от г-на Б. Патнаика (штат Орисса, Индия), основателя и председателя правления Фонда Калинги.

2. Кандидаты

Лауреат Премии должен обладать выдающимися профессиональными качествами писателя, редактора, лектора, директора радио/телевизионных программ или режиссера-постановщика фильмов, которые помогают ему популяризировать науку, исследования и технику среди широкой общественности. При этом подразумевается, что он хорошо представляет себе роль науки, техники и общих исследований в деле повышения общественного благосостояния, обогащения культурного наследия народов и решения проблем, стоящих перед человечеством. Он также должен быть знаком с научной деятельностью Организации Объединенных Наций, ЮНЕСКО и других специализированных учреждений. Желательно, чтобы он владел английским языком.

3. Дополнительные условия

Лауреат Премии Калинги имеет возможность совершить поездку в Индию в качестве гостя г-на Б. Патнаика и правления Фонда Калинги. Ему будут созданы соответствующие условия для ознакомления с жизнью и индийскими научно-исследовательскими и учебными заведениями и развитием индийской промышленности и экономики. Ему предложат также посетить университеты Индии и принять участие в заседаниях индийских научных обществ, в частности обществ, входящих в Индийскую ассоциацию научного конгресса.

Во время его пребывания в Индии лауреату будет предложено прочесть лекции на английском языке и принять участие в совещаниях, с тем чтобы раскрыть перед индийской общественностью смысл последних достижений в области науки и техники или социальных, культурных и образовательных последствий современной науки. Предполагается, что по возвращении на родину он с помощью статей, книг, лекций, радио- и телевизионных программ или фильмов будет распространять знания об Индии и ее научных достижениях.

4. Жюри

Звание лауреата Премии Калинги присуждается Генеральным директором ЮНЕСКО на основании рекомендации жюри, состоящего из четырех назначаемых им лиц. Три члена жюри из разных стран назначаются исходя из принципа справедливого географического представительства, а четвертый – на основании рекомендации Фонда Калинги.

5. *Представление и выбор лауреатов*

Генеральный директор ЮНЕСКО ежегодно предлагает национальным комиссиям государств-членов представить по одной кандидатуре на основе рекомендации национальной ассоциации по развитию науки или других научных ассоциаций, а также национальных ассоциаций писателей и журналистов, популяризирующих науку. Представления или заявления от индивидуальных лиц не принимаются. Крайним сроком представления кандидатур Генеральному директору ЮНЕСКО устанавливается 15 мая каждого года. Документы представляются в пяти экземплярах и должны содержать биографические данные кандидата, список опубликованных работ и пять экземпляров основных публикаций.

(162 EX/SR.7)

3.3.5 Предложение о создании на Ближнем Востоке под эгидой ЮНЕСКО Международного центра по использованию синхротронного излучения в научных экспериментах и прикладных исследованиях (СЕЗАМЕ) (162 EX/49 и Add. и 162 EX/56)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 162 EX/49 и 162 EX/49 Add.,
2. **рекомендует** Генеральной конференции на ее 31-й сессии принять следующий проект резолюции:

«Генеральная конференция,

сознавая важное значение международного и регионального сотрудничества в целях развития науки и технологии на Ближнем Востоке и в других регионах мира,

высоко оценивая усилия Временного совета по проекту СЕЗАМЕ, связанные с созданием на Ближнем Востоке международного центра передовых знаний для осуществления научных исследований, технологических разработок и подготовки кадров с использованием синхротронного излучения,

1. *поддерживает* создание под эгидой ЮНЕСКО Международного центра по использованию синхротронного излучения в научных экспериментах и прикладных исследованиях на Ближнем Востоке (СЕЗАМЕ);
2. *делегирует* Исполнительному совету полномочия для дальнейшего изучения и утверждения создания такого центра в Иордании, включая утверждение всех необходимых соглашений, в свете всестороннего исследования о целесообразности, которое должно быть представлено Совету Генеральным директором;
3. *предлагает* всем заинтересованным государствам-членам, особенно на Ближнем Востоке, оказать поддержку этому проекту».

(162 EX/SR.7)

3.4 Социальные и гуманитарные науки

3.4.1 Программа по биоэтике: приоритеты и перспективы (162 EX/13 и Add. и 162 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 162 EX/13 и Add.,
2. **рекомендует** Генеральной конференции принять следующий проект резолюции:

«Генеральная конференция,

принимая во внимание Всеобщую декларацию о геноме человека и правах человека,

напоминая о своих резолюциях 27 C/5.15, 28 C/0.12, 28 C/2.1, 28 C/2.2, 29 C/17, 30 C/23 и 30 C/24, призывающих ЮНЕСКО развивать программу в области биоэтики, основанную на уважении прав человека и основных свобод,

принимая к сведению документы 162 EX/13 и Add., 31 C/12 и 31 C/REP/14,

признавая важнейшее значение предотвращения расширения международного разрыва в результате недавней технологической революции в области генома человека и *подтверждая* решающую роль ЮНЕСКО в деле укрепления глобальной солидарности в этих целях,

будучи информирована о решении 162 EX/3.4.1,

1. *выражает признательность* Международному комитету ЮНЕСКО по биоэтике (МКБ) за высокое качество проделанной им работы;
2. *одобряет* рекомендации Межправительственного комитета по биоэтике (МПБК), принятые на его 2-й сессии (14-16 мая 2001 г.);
3. *благодарит* Генерального директора за его инициативы, направленные на усиление воздействия и улучшения наглядности программы ЮНЕСКО в области биоэтики;
4. *предлагает* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 166-й сессии доклад о мерах, принятых с целью оценки влияния Всеобщей декларации о геноме человека и правах человека;
5. *просит* Генерального директора представлять ей информацию о мерах, которые он намеревается принять в отношении консультативного заключения и рекомендаций МКБ и МПКБ в отношении возможной разработки международного акта о генетических данных;
6. *поддерживает* консультативное заключение МКБ относительно возможности патентования генома человека от 14 сентября 2001 г. и *предлагает* Генеральному директору направить его Генеральному ди-

ректору Всемирной торговой организации (ВТО) вместе с докладом МКБ по этому вопросу;

7. *одобряет* рекомендацию МКБ о создании международного фонда для финансирования образования, подготовки кадров, научных исследований, распространения информации и передачи технологии в области генома человека и *просит* Генерального директора взять на себя руководство этой инициативой;
8. *просит*, в частности, Генерального директора подготовить соответствующее исследование на основе оценки механизмов развития и укрепления солидарности и международного сотрудничества в области биоэтики, с тем чтобы такой фонд не дублировал механизмы финансирования, существующие в рамках системы Организации Объединенных Наций, и представить это исследование 165-й сессии Исполнительного совета после консультации с МКБ;
9. *предлагает* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 164-й сессии доклад о мерах, которые он намерен принять по итогам встречи за круглым столом министров по делам науки, посвященной биоэтике (22-23 октября 2001 г.);
10. *предлагает далее* Генеральному директору представить Генеральной конференции на ее 32-й сессии технические и юридические исследования, касающиеся возможности разработки всеобщих норм в области биоэтики, с учетом его консультаций с органами системы Организации Объединенных Наций и с другими организациями, компетентными в этом вопросе;
11. *предлагает, наконец*, Генеральному директору представить Генеральной конференции на ее 32-й сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

(162 EX/SR.7)

3.5 Культура

3.5.1 Охрана культурного наследия: акты, являющиеся “преступлением против общего наследия человечества” (162 EX/14 и 162 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 162 EX/14,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(162 EX/SR.7)

3.5.2 Проект Декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии (162 EX/15, 162 EX/INF.7 и 162 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 161 EX/3.4.1,
2. **рассмотрев** документ 162 EX/15,
3. **предлагает** Генеральному директору учесть замечания, высказанные в ходе нынешней сессии по проекту Декларации, наряду с замечаниями государств-членов, с которыми с 17 июля по 10 сентября 2001 г. проводились консультации;
4. **рекомендует** Генеральной конференции на ее 31-й сессии принять проект Декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии вместе с основными направлениями Плана действий, которые приводятся ниже:

Генеральная конференция,

будучи привержена цели обеспечения в полном объеме прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и других общепризнанных правовых актах, и *памятуя* о двух Международных пактах 1966 г., один из которых касается гражданских и политических прав, а другой – экономических, социальных и культурных прав,

напоминая о Преамбуле Устава ЮНЕСКО, которая гласит, что «... для поддержания человеческого достоинства необходимо широкое распространение культуры и образования среди всех людей на основе справедливости, свободы и мира; поэтому на все народы возлагается в этом отношении священная обязанность, которую следует выполнять в духе взаимного сотрудничества»,

напоминая также о статье I Устава, в которой перед ЮНЕСКО, среди прочего, ставится задача рекомендовать заключение «международных соглашений, которые она сочтет полезными для свободного распространения идей словесным и изобразительным путем»,

ссылаясь на положения, касающиеся культурного разнообразия и осуществления культурных прав, которые указываются в принятых ЮНЕСКО международных правовых актах¹,

вновь подтверждая, что культура должна рассматриваться как совокупность присутствующих обществу или социальной группе отличительных признаков, – духовных и материальных, интеллектуальных и эмоциональных, – и что помимо искусства и литературы она охватывает образ жизни, «умение жить вместе», системы ценностей, традиции и верования²,

¹ К их числу относятся, в частности, Флорентийское соглашение 1950 г. с Найробийским протоколом к нему 1976 г., Всемирная конвенция об авторском праве 1952 г., Декларация принципов международного культурного сотрудничества 1966 г., Конвенция о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности 1970 г., Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 г., Декларация о расе и расовых предрассудках 1978 г., Рекомендация о положении творческих работников 1980 г. и Рекомендация о сохранении фольклора 1989 г.

² Определение соответствует выводам Всемирной конференции по политике в области культуры (МОНДИАКУЛЬТ, Мехико, 1982 г.), Всемирной комиссии по культуре и развитию («*Наше творческое разнообразие*», 1995 г.) и Межправительственной конференции по политике в области культуры в целях развития (Стокгольм, 1998 г.).

констатируя, что культура находится в центре нынешней дискуссии по вопросам самобытности, сплоченности общества и развития экономики на базе знаний,

утверждая, что уважение разнообразия культур, терпимость, диалог и сотрудничество в обстановке доверия и взаимного понимания являются лучшим залогом международного мира и безопасности,

стремясь к утверждению более широкой солидарности, основанной на признании культурного разнообразия, осознании единства человечества и развитии межкультурных обменов,

считая, что процесс глобализации, стимулируемый быстрым развитием новых информационных и коммуникационных технологий, хотя и представляет вызов для культурного разнообразия, вместе с тем создает условия для нового диалога между культурами и цивилизациями,

сознавая, что в рамках Организации Объединенных Наций на ЮНЕСКО возложены конкретные полномочия обеспечить сохранение и содействие плодотворному разнообразию культур,

провозглашает следующие принципы и принимает настоящую Декларацию:

САМОБЫТНОСТЬ, РАЗНООБРАЗИЕ И ПЛЮРАЛИЗМ

Статья 1. Культурное разнообразие как общее достояние человечества

Формы культуры изменяются во времени и пространстве. Это культурное разнообразие проявляется в неповторимости и многообразии особенностей, присущих группам и сообществам, составляющим человечество. Будучи источником обменов, новаторства и творчества, культурное разнообразие так же необходимо для человечества, как биоразнообразие для живой природы. В этом смысле оно является общим достоянием человечества и должно быть признано и закреплено в интересах нынешнего и будущих поколений.

Статья 2. От культурного разнообразия к культурному плюрализму

В нашем обществе, которое становится все более разнообразным, следует обеспечить гармоничное взаимодействие и стремление к сосуществованию людей и сообществ с плюралистической, многообразной и динамичной культурной самобытностью. Политика, поощряющая интеграцию и участие всех граждан, является залогом социальной сплоченности, жизнеспособности гражданского общества и мира. В этом смысле культурный плюрализм представляет собой политический ответ на реалии культурного разнообразия. Культурный плюрализм, неразрывно связанный с демократией, создает благоприятную среду для культурных обменов и расцвета творческих способностей, питающих жизненные силы общества.

Статья 3. Культурное разнообразие как фактор развития

Культурное разнообразие расширяет возможности выбора, имеющиеся у каждого человека, оно является одним из источников развития, рассматриваемого не только в плане экономического роста, но и как средство, обеспечивающее полноценную интеллектуальную, эмоциональную, нравственную и духовную жизнь.

КУЛЬТУРНОЕ РАЗНООБРАЗИЕ И ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

Статья 4. Права человека как гарантия культурного разнообразия

Защита культурного разнообразия является этическим императивом, она неотделима от уважения достоинства человеческой личности. Она подразумевает обязательство уважать права человека и основные свободы, особенно права лиц, принадлежащих к меньшинствам, и права коренного населения. Недопустимо ссылаться на культурное разнообразие для нанесения ущерба правам человека, гарантированным международным правом, или для ограничения сферы их применения.

Статья 5. Культурные права как фактор, благоприятствующий культурному разнообразию

Культурные права составляют неотъемлемую часть прав человека, которые являются универсальными, неразделимыми и взаимозависимыми. Необходимым условием для развития творческого разнообразия является реализация в полном объеме культурных прав, как они определены в статье 27 Всеобщей декларации прав человека и в статьях 13 и 15 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Соответственно, каждый человек должен иметь возможность для самовыражения, творчества и распространения своих произведений на любом языке по своему выбору, и в частности на своем родном языке; каждый человек имеет право на качественное образование и профессиональную подготовку в условиях неуважительного отношения к его культурной самобытности; каждый человек должен иметь возможность участвовать в культурной жизни по своему выбору и придерживаться своих культурных традиций при условии соблюдения прав человека и основных свобод.

Статья 6. К культурному разнообразию, доступному для всех

Обеспечивая свободное распространение идей словесным и изобразительным путем, следует добиваться, чтобы все культуры могли быть объектом самовыражения и распространения. Залогом культурного разнообразия является свобода выражения мнений, плюрализм средств информации, многоязычие, равный доступ к возможностям для художественного творчества, к научно-техническим знаниям, в том числе в цифровой форме, и обеспечение всем культурам доступа к средствам выражения и распространения идей.

КУЛЬТУРНОЕ РАЗНООБРАЗИЕ И ТВОРЧЕСТВО

Статья 7. Культурное наследие как источник творчества

Каждое творчество черпает свои силы в культурных традициях, но достигает расцвета в контакте с другими культурами. Вот почему необходимо сохранять, популяризи-

ровать и передавать будущим поколениям культурное наследие во всех его формах, отражающих опыт и чаяния человечества, создавая тем самым питательную среду для творчества во всем его многообразии и поощряя подлинный диалог между культурами.

Статья 8. Предметы и услуги культурного назначения – товар особого свойства

В условиях нынешних экономических и технических перемен, которые открывают широкие возможности для творчества и нововведений, особое внимание следует уделять разнообразию творческого предложения, справедливому учету прав авторов и творческих работников, а также специфике предметов и услуг культурного назначения, которые, будучи носителями самобытности, ценности и смысла, не должны рассматриваться как обычные предметы или потребительские товары.

Статья 9. Политика в области культуры как катализатор творчества

Политика в области культуры, обеспечивая свободное распространение идей и произведений, должна создавать условия, благоприятствующие производству и распространению разнообразных товаров и услуг культурного назначения с помощью индустрий культуры, располагающих средствами, необходимыми для их утверждения на местном и глобальном уровнях. Каждое государство при соблюдении своих международных обязательств само разрабатывает политику в области культуры и проводит ее в жизнь теми методами, которые оно считает наиболее соответствующими, в том числе путем оперативной поддержки и создания надлежащей нормативно-правовой базы.

КУЛЬТУРНОЕ РАЗНООБРАЗИЕ И МЕЖДУНАРОДНАЯ СОЛИДАРНОСТЬ

Статья 10. Укрепление творческого потенциала и возможностей распространения культурной продукции в глобальном масштабе

В условиях наблюдаемого в настоящее время дисбаланса в глобальных потоках това-

ров культурного назначения и обменах ими следует укреплять международное сотрудничество и солидарность, опираясь на которые все страны, в том числе развивающиеся страны и страны переходного периода, смогут создать устойчивые индустрии культуры, способные конкурировать на национальном и международном уровнях.

Статья 11. Налаживание партнерства между государственным сектором, частным сектором и гражданским обществом

Сохранение и поощрение культурного разнообразия, являющегося ключевым фактором устойчивого человеческого развития, невозможно обеспечить только силами рынка. Поэтому необходимо вновь подчеркнуть важнейшую роль государственной политики, осуществляемой в партнерстве с частным сектором и гражданским обществом.

Статья 12. Роль ЮНЕСКО

В силу своего мандата и функций ЮНЕСКО несет ответственность за:

- (a) содействие учету провозглашенных в настоящей Декларации принципов в стратегиях развития, разрабатываемых различными межправительственными организациями;
- (b) выполнение информационных функций и координацию усилий государств, международных правительственных и неправительственных организаций, гражданского общества и частного сектора по совместной разработке концепций, задач и политических решений в поддержку культурного разнообразия;
- (c) проведение дальнейшей нормотворческой работы, а также деятельности по привлечению внимания общественности и укреплению потенциалов в затрагиваемых настоящей Декларацией областях, относящихся к ее компетенции;
- (d) содействие осуществлению Плана действий, основные направления которого фигурируют в приложении к настоящей Декларации.

**ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ ЮНЕСКО
О КУЛЬТУРНОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Государства-члены обязуются принимать надлежащие меры в целях широкого распространения Декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии и содействия ее эффективному претворению в жизнь, в частности, путем сотрудничества в достижении следующих целей:

1. углубление международной дискуссии по вопросам культурного разнообразия, в частности, касающимся его связи между развитием и разработкой политики как на национальном, так и на международном уровне; активизация, в частности, деятельности по анализу целесообразности принятия международного правового акта по культурному разнообразию;
2. продвижение работы по определению как на национальном, так и международном уровне принципов, норм и методов, а также средств, способствующих привлечению внимания, и форм сотрудничества, в наибольшей степени благоприятствующих сохранению и поощрению культурного разнообразия;
3. поощрение обмена знаниями и наиболее эффективной практикой в области культурного плюрализма с целью содействия созданию в неоднородных обществах условий для интеграции и участия в его жизни людей и групп, имеющих разные культурные корни;

4. более глубокое понимание и уточнение содержания культурных прав как неотъемлемой части прав человека;
5. сохранение языкового наследия человечества и содействие самовыражению, творчеству и распространению идей на максимально возможном числе языков;
6. поощрение языкового разнообразия, - при сохранении уважения к родному языку, - на всех уровнях образования везде, где это возможно, а также изучения нескольких языков с самого раннего возраста;
7. содействие с помощью образования осознанию позитивной роли культурного разнообразия и совершенствование в этих целях разработки школьных программ и подготовки преподавателей;
8. включение по мере необходимости в процесс обучения традиционных педагогических подходов с целью сохранения и оптимизации свойственных той или иной культуре методов коммуникации и передачи знаний;
9. содействие распространению «грамотности в области цифровых технологий» и совершенствованию навыков использования новых информационных и коммуникационных технологий, которые следует рассматривать одновременно как учебные дисциплины и как педагогические средства, способные повышать эффективность услуг в области образования;
10. расширение языкового разнообразия в киберпространстве, а также поощрение бесплатного всеобщего доступа через глобальные сети к любой информации, являющейся общим достоянием;
11. борьба в тесном сотрудничестве с компетентными учреждениями системы Организации Объединенных Наций за преодоление «цифрового разрыва» путем расширения доступа развивающихся стран к новым технологиям, оказания им помощи в освоении информационных технологий, содействия распространению местной культурной продукции в цифровой форме и упрощения для этих стран доступа к мировым цифровым ресурсам образовательного, культурного и научного характера;
12. поощрение производства, сохранения и распространения разнообразных по содержанию материалов через средства информации и глобальные информационные сети и повышение в этих целях роли общественных служб радио- и телевидения в изготовлении высококачественной аудиовизуальной продукции, в частности путем содействия созданию совместных механизмов, способствующих распространению такой продукции;
13. разработка политики и стратегий сохранения и популяризации культурного и природного наследия, в частности устного и нематериального, и борьба с незаконной торговлей товарами и услугами культурного назначения;
14. уважение и защита традиционных знаний, в частности, накопленных коренными народами; признание роли традиционных знаний, особенно в вопросах охраны окружающей среды и управления природными ресурсами, и поощрение синергии между современной наукой и знаниями местного населения;
15. оказание помощи в обеспечении мобильности творческих работников, деятелей искусств, исследователей, ученых и работников умственного труда, а также в разработке программ и налаживании международного сотрудничества в научных исследованиях наряду с усилиями по сохранению и наращиванию творческого потенциала развивающихся стран и стран переходного периода;

16. обеспечение охраны авторского права и смежных прав в интересах развития современного творчества и обеспечения справедливого вознаграждения за творческий труд при одновременной защите прав членов общества на доступ к культуре в соответствии со статьей 27 Всеобщей декларации прав человека;
17. оказание помощи в создании или укреплении индустрий культуры в развивающихся странах и странах переходного периода, и в связи с этим содействие в развитии необходимых инфраструктур и в подготовке соответствующих специалистов, оказание поддержки в формировании жизнеспособных местных рынков и расширение доступа культурной продукции этих стран на мировые рынки и к международным распределительным сетям;
18. разработка политики в области культуры, благоприятствующей осуществлению принципов, провозглашенных в настоящей Декларации, в том числе путем использования механизмов оперативной поддержки и/или создания необходимой нормативной правовой базы при соблюдении международных обязательств каждого государства;
19. активное привлечение различных групп гражданского общества к разработке государственной политики сохранения и поощрения культурного разнообразия;
20. признание и поощрение возможного вклада частного сектора в популяризацию культурного разнообразия, а также содействие в создании с этой целью условий для диалога между государственным и частным секторами.

Государства-члены рекомендуют Генеральному директору учитывать цели, намеченные настоящим Планом действий, при осуществлении программ ЮНЕСКО и ознакомить с ним учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие заинтересованные межправительственные и неправительственные организации для повышения эффективности мероприятий по поддержке культурного разнообразия.

(162 EX/SR.7)

3.5.3 Иерусалим и осуществление решения 161 EX/3.4.2 (162 EX/16 и 162 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 30 С/28 и решение 161 EX/3.4.2, а также на положения четвертой Женевской конвенции (1949 г.) и дополнительных протоколов к ней, положения Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (Гаага, 1954 г.) и Протокола к ней, положения Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), на то, что старый город Иерусалим включен в Список всемирного наследия и Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, на рекомендации, резолюции и решения ЮНЕСКО, касающиеся охраны культурного наследия, а также на соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций по вопросу о статусе Иерусалима,
2. **принимая к сведению** документ 162 EX/16, касающийся Иерусалима, и **обращая внимание** на трудности, препятствующие осуществлению решения 161 EX/3.4.2,

3. **будучи озабочен** ущербом, который должным образом констатировали эксперты международного уровня и который был причинен сбалансированности священного города и угрожает ей,
4. **будучи глубоко озабочен** мерами, которые создают угрозу для наследия этого города и его культурных, архитектурных, исторических и демографических компонентов,
5. **высоко оценивает** призыв Генерального директора, с которым он выступил на открытии 162-й сессии Исполнительного совета, в поддержку признания важности Иерусалима в качестве символа наследия всего человечества;
6. **благодарит** Генерального директора за заслуживающие высокой оценки неустанные усилия, которые он предпринимает в интересах сохранения культурных и исторических ценностей старого города Иерусалима, и **просит** его продолжить свои усилия с целью сохранения сбалансированности всего этого исторического места и добиваться выполнения оккупирующей державой всех решений и резолюций относительно Иерусалима в том, что касается культурных, архитектурных, исторических и демографических компонентов, а также реставрационных работ;
7. **выражает признательность** государствам, организациям, учреждениям и отдельным лицам, которые внесли финансовые взносы на Специальный счет для сохранения культурного наследия города Иерусалима, в частности Королевству Саудовской Аравии за его щедрый взнос;
8. **вновь выражает сожаление** в связи с тем, что израильские власти продолжают препятствовать профессору Олегу Грабарю в осуществлении возложенной на него миссии в Иерусалиме, а также в связи с тем, что в силу возникших препятствий он не смог представить свой доклад на 162-й сессии Исполнительного совета, и **предлагает** Генеральному директору продолжить его усилия с целью гарантировать выполнение израильскими властями резолюции 30 С/28 Генеральной конференции и позволить профессору Грабарю осуществить возложенную на него миссию в Иерусалиме и представить свой доклад на 164-й сессии Совета, а также **решительно требует**, чтобы израильские власти приняли все необходимые меры для содействия успешному проведению этой миссии;
9. **просит** правительственные и неправительственные организации и учреждения соблюдать все резолюции Генеральной конференции и решения Исполнительного совета, касающиеся Иерусалима, и не допускать принятия каких-либо мер, противоречащих этим резолюциям и решениям;
10. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня своей 164-й сессии.

(162 EX/SR.7)

3.6 Сквозные мероприятия

3.6.1 Вклад ЮНЕСКО в проведение Международного десятилетия коренных народов мира (1995-2004 гг.) (162 EX/17 и 162 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 49/214 от 23 декабря 1994 г. и 50/157 от 21 декабря 1995 г. и о резолюции 2000/22 Экономического и Социального Совета и **приветствуя** создание Постоянного форума по вопросам коренных народов,
2. **напоминая** о роли, которую играет ЮНЕСКО на протяжении многих лет в деле оказания содействия культурам и правам коренных народов,
3. **рассмотрев** документ 162 EX/17,
4. **вновь подтверждает** обязательство ЮНЕСКО содействовать устойчивому человеческому развитию в интересах коренных народов в рамках своей деятельности в поддержку охраны культурного разнообразия и развития культурного плюрализма;
5. **предлагает** Генеральному директору продолжать его усилия с целью содействия участию коренных народов в разработке национальной политики и активизировать осуществление межсекторальных проектов в рамках Международного десятилетия коренных народов мира (1995-2004 гг.);
6. **предлагает также** государствам-членам признать важное значение работы, проводимой в области международных стандартов в рамках Организации Объединенных Наций, в частности с целью принятия до конца Десятилетия в 2004 г. проекта «Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов».

(162 EX/SR.7)

3.7 Коммуникация и информация

3.7.1 Доклад Временного комитета по программе «Информация для всех» о его деятельности (162 EX/47 и 162 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 162 EX/47,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(162 EX/SR.7)

3.7.2 Поправка к Уставу Межправительственного совета программы «Информация для всех» (162 EX/57)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 160 EX/3.6.1 и приложениях к нему,
2. **рассмотрев** документ 162 EX/57,
3. **учитывая** необходимость обеспечения справедливого географического распределения государств – членов ЮНЕСКО в составе Межправительственного совета программы «Информация для всех», как это предусмотрено в пункте 1 статьи 2 его Устава,
4. **ознакомившись** с рекомендациями Временного комитета для программы «Информация для всех» в адрес Генеральной конференции (документ 31 C/REP/18, содержащийся в документе 162 EX/47), в частности в отношении распределения мест между избирательными группами,
5. **полагая**, что это распределение вызовет недостаточную представленность избирательных групп II и IV,
6. **постановляет** внести поправку в пункты 1 и 4 статьи 2 Устава Межправительственного совета программы «Информация для всех», увеличив с двадцати четырех (24) до двадцати шести (26) число государств - членов ЮНЕСКО в составе этого Совета и с двенадцати (12) до тринадцати (13) число членов, указанных в пункте 4;
7. **рекомендует** Генеральной конференции на ее 31-й сессии распределить места в Межправительственном совете программы «Информация для всех» в соответствии с содержащейся в документе 31 C/REP/18 рекомендацией Временного комитета для этой программы, увеличив на одно место число мест для группы II и на одно место – число мест для группы IV.

(162 EX/SR.7)

4 МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ

4.1 Отношения между тремя органами ЮНЕСКО: роль Генеральной конференции в том, что касается Среднесрочной стратегии (C/4) и Программы и бюджета (C/5) (162 EX/2, 162 EX/INF.4 и 162 EX/51)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 162 EX/51 (пункт 5), 162 EX/2 и 162 EX/INF.4,
2. **постановляет** препроводить Генеральной конференции на ее 31-й сессии вышеупомянутые документы для информации и рекомендовать ей принять решение о соответствующих формах для дальнейшего рассмотрения.

(162 EX/SR.6)

4.2 Предложения о всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров ЮНЕСКО и их руководящих органов (162 EX/18, 162 EX/INF.8 и 162 EX/56)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюциях 21 C/40.1, 30 C/2 и 30 C/83 Генеральной конференции и решениях 161 EX/3.2.4, 4.1 и 4.2 Исполнительного совета,
2. **рассмотрев** документы 162 EX/18 и 162 EX/INF.8,
3. **принимает к сведению** предложения о предварительной всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров ЮНЕСКО и их руководящих органов, изложенные в документе 162 EX/18;
4. **приветствует** принцип увязки финансовых ассигнований институтам и центрам с достижением конкретных результатов, согласующихся с программными целями ЮНЕСКО, изложенными в документах C/4 и C/5;
5. **подтверждает** принцип увязки финансовых ассигнований институтам и центрам с результатами регулярной оценки их деятельности, начиная с подготовки документа 32 C/5;
6. **предлагает** Генеральному директору с учетом обсуждения на 162-й сессии Совета применять критерии, изложенные в пункте 19 документа 162 EX/18, на экспериментальной основе с целью дальнейшей разработки стратегии и придания ей оперативного характера в тесном сотрудничестве с директорами институтов, а также представить Совету на его 165-й сессии промежуточный доклад;
7. **считает**, что разработка стратегии в отношении институтов и центров, относящихся к категории 1, носит развивающийся характер, и **предлагает** Генеральному директору обеспечить ее дальнейшую конкретизацию с учетом обсуждения, состоявшегося на его 162-й сессии, и представить Совету на его 165-й сессии доклад по этому вопросу;
8. **предлагает далее** Генеральному директору провести переговоры о любых дополнительных конкретных механизмах, которые могут потребоваться, и представить Совету доклад по этому вопросу на сессии, которая состоится непосредственно после принятия таких дополнительных механизмов;
9. **предлагает также** Генеральному директору представить Совету не позднее его 166-й сессии стратегию в отношении центров, относящихся к категории 2, и других институтов, ассоциированных с ЮНЕСКО, а также проявлять особую сдержанность в отношении рекомендаций о признании других таких центров до того, как такая стратегия будет разработана;
10. **просит** Генерального директора принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы правительства всех принимающих стран, которые еще не сделали этого, подписали соответствующие соглашения с указанием, в частности, поддержки, оказываемой ими соответствующим институтам и центрам.

5 ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ

5.1 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета (162 EX/CR/HR и Add., 162 EX/3 PRIV. и Add. и Corr.)

В сообщении, которое содержится в конце настоящего сборника решений, говорится о рассмотрении Советом данного вопроса.

(162 EX/SR.7)

5.2 Протокол об учреждении Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования: представление кандидатур и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям (162 EX/19 и 162 EX/53 Rev.)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на положения статьи 3 Протокола об учреждении Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования,
2. **приняв к сведению** документ 162 EX/19 и тот факт, что ни одно из государств-сторон вышеупомянутого Протокола пока не представило кандидатов с целью избрания шести членов Комиссии,
3. **просит** Генерального директора препроводить Генеральной конференции список кандидатов, которые могут быть ему представлены до открытия 31-й сессии;
4. **подчеркивая** важную роль этой Комиссии,
5. **рекомендует** Генеральной конференции просить Генерального директора вновь провести совещание государств-сторон Протокола для пересмотра процедур Комиссии с целью повышения их эффективности.

(162 EX/SR.6)

5.3 Сводный обзор докладов, представленных государствами-членами в рамках постоянной системы отчетности по вопросам образования в области мира, прав человека, демократии, международного взаимопонимания и терпимости, и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям (162 EX/20 и 162 EX/53 Rev.)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 162 EX/20,
2. **ссылаясь** на решение 156 EX/3.2.1,

3. **принимает к сведению** сводный обзор докладов, представленных государствами-членами в рамках постоянной системы отчетности по вопросам образования в области мира, прав человека, демократии, международного взаимопонимания и терпимости;
4. **постановляет** препроводить документ 162 EX/20 вместе с замечаниями Совета Генеральной конференции на ее 31-й сессии.

(162 EX/SR.6)

5.4 Рассмотрение методов работы Комитета по конвенциям и рекомендациям (162 EX/CR/2 и Add. и 162 EX/53 Rev.)

Исполнительный совет,

ссылаясь на документ 162 EX/CR/2 и Add.,

I

1. **просит** Комитет по конвенциям и рекомендациям представить Совету на его 164-й сессии предложения об условиях и процедурах рассмотрения вопросов, касающихся применения нормативных актов ЮНЕСКО, и с этой целью **постановляет** предоставить в распоряжение Комитета дополнительное время, если оно потребуется;
2. **просит** Генерального директора проводить информационное совещание, посвященное процедурной практике Комитета, каждые два года в ходе первой сессии после обновления состава Исполнительного совета и Комитета;

II

1. **принимая во внимание**, что в Уставе ЮНЕСКО выражена вера ее основателей «в необходимость предоставления всем людям полных и равных возможностей для получения образования», а также ведущую роль ЮНЕСКО в области права на образование среди организаций системы Организации Объединенных Наций,
2. **учитывая** важное значение дальнейшей деятельности по выполнению резолюции 30 C/15, касающейся сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в области мониторинга права на образование,
3. **сознавая**, что обеспечение права на образование является одним из приоритетов ЮНЕСКО, которая вовлечена в процесс осуществления рамок действий начиная со Всемирного форума по образованию (Дакар, 2000 г.),
4. **признавая**, что растущее сотрудничество между ЮНЕСКО (Комитетом по конвенциям и рекомендациям Исполнительного совета (КР)) и Организацией Объединенных Наций (Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам Экономического и Социального Совета (КЭСКИ)) должно укрепляться и далее,

5. **утверждает** создание Объединенной группы экспертов ЮНЕСКО (КР)-ЭКОСОС (КЭСКИ) по мониторингу права на образование при условии аналогичного утверждения этой группы Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций и **предлагает**, чтобы круг ведения и состав этой Объединенной группы экспертов определялись следующим образом:

Круг ведения

- (a) разрабатывать практические предложения, направленные на укрепление растущего сотрудничества между ЮНЕСКО (КР) и ЭКОСОС (КЭСКИ) с целью обеспечения мониторинга права на образование и его развития во всех его аспектах;
- (b) предлагать конкретные меры, касающиеся сотрудничества между этими двумя органами, с целью обеспечения синергетического эффекта в ходе реализации Дакарских рамок действий в системе Организации Объединенных Наций;
- (c) изучать возможности уменьшения рабочей нагрузки на государства в том, что касается представления докладов по вопросам права на образование, и изыскивать средства рационализации и повышения эффективности механизмов в этой области;
- (d) представлять консультативные заключения в отношении показателей, касающихся права на образование;

Состав

В состав Объединенной группы экспертов ЮНЕСКО (КР)-ЭКОСОС (КЭСКИ) входят два представителя Комитета по экономическим, социальным и культурным правам (КЭСКИ), назначаемые его Председателем, и два представителя Комитета по конвенциям и рекомендациям (КР), назначаемые Председателем Исполнительного совета ЮНЕСКО в консультации с Председателем КР.

(162 EX/SR.6)

6 ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

6.1 Пересмотренная предварительная повестка дня 31-й сессии Генеральной конференции (162 EX/21)

Исполнительный совет,

- 1. **принимая во внимание** статьи 12 и 13 Правил процедуры Генеральной конференции,
- 2. **отмечая**, что в сроки, определенные статьей 12, поступили предложения в отношении шести дополнительных вопросов,

3. **отмечая также**, что эти вопросы фигурируют в дополнительном списке, сообщенном государствам-членам и членам-сотрудникам в соответствии с положениями пункта 3 статьи 12 Правил процедуры Генеральной конференции (в циркулярном письме от 25 сентября 2001 г.),
4. **составляет** пересмотренную предварительную повестку дня на основе предварительной повестки дня (31 C/1 Prov.), включив в нее следующие дополнительные пункты:

Пункт	Название	Основание
Вопросы общей политики и программы		
5.8	Доклад о 46-й сессии Международной конференции по образованию: утверждение выводов и предложений	Пункт, предложенный Канадой
5.9	Провозглашение 2004 года Международным годом памяти о борьбе с рабством и его ликвидации	Пункт, предложенный Гаити
5.10	Предложение о создании под эгидой ЮНЕСКО Регионального центра по подготовке кадров и изучению водных ресурсов засушливых и полусушливых зон (Египет)	Пункт, предложенный Египтом
5.11	Программа по биоэтике: приоритеты и перспективы	Пункт, предложенный Генеральным директором
Отношения с государствами-членами		
9.2	Просьба о приеме Токелау в члены – сотрудники ЮНЕСКО	Пункт, предложенный Новой Зеландией

(162 EX/SR.5)

6.2 Добавление к проекту плана организации работы 31-й сессии Генеральной конференции (162 EX/22)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 162 EX/22,
2. **утверждает** предложения, содержащиеся в пункте 2 этого документа;
3. **рекомендует** Генеральной конференции, чтобы эти дополнительные вопросы были рассмотрены следующими органами:

Пленарное заседание

- 9.2 Просьба о приеме Токелау в члены - сотрудники ЮНЕСКО

Комиссия II

- 5.8 Доклад о 46-й сессии Международной конференции по образованию: утверждение выводов и предложений

Комиссия III

- 5.10 Предложение о создании под эгидой ЮНЕСКО Регионального центра по подготовке кадров и изучению водных ресурсов засушливых и полузасушливых зон (Египет)

- 5.11 Программа по биоэтике: приоритеты и перспективы

Комиссия IV

- 5.9 Провозглашение 2004 года Международным годом памяти о борьбе с рабством и его ликвидации.

(162 EX/SR.5)

6.3 Место проведения 32-й сессии Генеральной конференции (162 EX/23)

Исполнительный совет,

1. **учитывая** положения статей 2 и 3 Правил процедуры Генеральной конференции,
2. **принимая во внимание**, что к предельному сроку, определенному в статье 3, ни одно государство-член не пригласило Генеральную конференцию провести свою 32-ю сессию на его территории,
3. **рекомендует** Генеральной конференции провести свою 32-ю сессию в Штаб-квартире Организации в Париже.

(162 EX/SR.5)

6.4 Представление кандидатов на должности Председателя и заместителей Председателя 31-й сессии Генеральной конференции (162 EX/INF.5)

Исполнительный совет в соответствии со статьей 26 Правил процедуры Генеральной конференции **рекомендует** следующих кандидатов на должности Председателя и заместителей Председателя 31-й сессии Генеральной конференции:

Председатель Генеральной конференции: г-н Ахмад Джалали (Исламская Республика Иран)

Заместители Председателя (36): главы делегаций следующих государств-членов:

Австралии
Аргентины
Вьетнама
Ганы

Германии
Гондураса
Ирака
Йемена

Казахстана
Камеруна
Канады
Китая

Коморских Островов	Непала	Словакии
Корейской Народно- Демократической Республики	Нидерландов	Турции
Кот-д'Ивуара	Объединенных Арабских Эмиратов	Уругвая
Ливийской Арабской Джамахирии	Омана	Франции
Литвы	Российской Федерации	Хорватии
Малави	Румынии	Чешской Республики
Мексики	Сент-Люсии	Швеции
	Сирийской Арабской Республики	Южной Африки
		Ямайки.

(162 EX/SR.7)

6.5 Допуск на 31-ю сессию Генеральной конференции наблюдателей от неправительственных организаций (помимо тех, которые поддерживают официальные отношения с ЮНЕСКО), от фондов и аналогичных учреждений, поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО, а также от других международных организаций (162 EX/24 и Add.)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** просьбы неправительственных организаций (помимо тех, которые поддерживают официальные отношения с ЮНЕСКО), фондов и других аналогичных учреждений, поддерживающих с ней официальные отношения, а также просьбы других международных организаций, желающих быть представленными в качестве наблюдателей на 31-й сессии Генеральной конференции (документ 162 EX/24 и Add.),
2. **ссылаясь** на статью 7 Правил процедуры Генеральной конференции, а также на процедуру рассмотрения таких просьб, которую он принял на своей 125-й сессии,
3. **рекомендует** Генеральной конференции допустить в качестве наблюдателей на ее 31-ю сессию в соответствии с их пожеланиями международные неправительственные организации, фонды и другие аналогичные учреждения и другие международные организации, названия которых перечислены в списках, приводимых в приложениях к документу 162 EX/24 и Add.;
4. **принимает к сведению**, что в соответствии с соглашением, подписанным Генеральным директором на основании решения 161 EX/8.2, Международная ассоциация городов образования (АИВЕ) приглашена принять участие в работе 31-й сессии Генеральной конференции в качестве «другой международной организации, с которой ЮНЕСКО заключила соглашение, предусматривающее взаимное представительство».

(162 EX/SR.5)

6.6 Доклад Исполнительного совета о его деятельности в 2000-2001 гг., в том числе о методах его работы (162 EX/25 и Add. и Corr. и 162 EX/51)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 162 EX/25 и Add. и Corr.,

2. **рекомендует** Генеральной конференции принять следующий проект резолюции:

«Генеральная конференция,

ссылаясь на пункт 1 резолюции 30 С/81,

рассмотрев доклад Исполнительного совета о его деятельности в двухлетний период 2000-2001 гг.,

1. *отмечая с удовлетворением тесное сотрудничество между Исполнительным советом и Генеральным директором, призывает обе стороны продолжать такое сотрудничество,*
2. *признает, что в ходе двухлетнего периода 2000-2001 гг. Исполнительным советом были решены важные задачи и достигнуты основные результаты;*
3. *выражает признательность и благодарность Председателю Исполнительного совета г-же Соне Мендьете де Бадару (Гондурас) за превосходное качество выполненной работы;*
4. *предлагает Совету обеспечить, чтобы он был представлен в комиссиях Генеральной конференции с целью информирования делегатов о принятых им решениях по соответствующим вопросам».*

(162 EX/SR.6)

7 АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

7.1 Доклад Генерального директора о бюджетных корректировках, разрешенных в рамках Резолюции об ассигнованиях на 2000-2001 гг. (162 EX/26 и Add. и 162 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** доклад Генерального директора о пожертвованиях и специальных взносах, полученных со времени последней сессии Исполнительного совета и добавленных к обычному бюджету, а также о предлагаемых им перечислениях в рамках бюджета на 2000-2001 гг. в соответствии с положениями Резолюции об ассигнованиях, принятой Генеральной конференцией на ее 30-й сессии (резолюция 30 С/1, пункт А, подпункты (d) и (f)), документы 162 EX/26 и 162 EX/26 Add., а также рекомендации своей Комиссии по финансовым и административным вопросам (162 EX/55),
2. **принимает к сведению** то, что в результате принятия этих пожертвований и специальных взносов Генеральный директор увеличил ассигнования в рамках обычного бюджета на общую сумму в **1 643 956** долл. в следующей разбивке:

	долл.
Часть II.A – Крупная программа I	772 305
Часть II.A – Крупная программа II	479 689
Часть II.A – Крупная программа III	267 425
Часть II.A – Крупная программа IV	19 926
Часть III – Обеспечение выполнения программы	39 611
Часть IV – Службы управления и администрации	65 000
ИТОГО	1 643 956

3. **выражает свою признательность** донорам, перечисленным в пункте 1 документов 162 EX/26 и Add.;
4. **ссылаясь** на положения Резолюции об ассигнованиях, в соответствии с которыми перечисления между статьями ассигнований могут производиться Генеральным директором с предварительного одобрения Исполнительного совета,
5. **утверждает** перечисление суммы в **4 469 010 долл.** из Части VII в части I-VI бюджета для покрытия увеличения расходов на персонал, а также на товары и услуги в результате действия регламентирующих и других факторов;
6. **принимает к сведению** следующую пересмотренную таблицу ассигнований:

ПЕРЕСМОТРЕННАЯ ТАБЛИЦА АССИГНОВАНИЙ НА 2000-2001 ГГ.

Статья ассигнований	Утвержденный 30 С/5	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок (реш. 159 EX/6.1, 160 EX/7.1 и 161 EX/7.1)	Пожертвования	Перечисление из Части VII	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
Часть I Общая политика и управление					
A. Руководящие органы					
1. Генеральная конференция	6 153 700	6 209 400	-	5 100	6 214 500
2. Исполнительный совет	7 614 900	7 636 200	-	9 600	7 645 800
Итого, Часть I.A	13 768 600	13 845 600	-	14 700	13 860 300
B. Управление					
3. Генеральная дирекция	1 731 100	1 815 400	-	9 700	1 825 100
4. Службы Генеральной дирекции (включая Кабинет Генерального директора; Генеральную инспекцию; Бюро посредника; Бюро по международной регламентации и правовым вопросам; Бюро исследований, программирования и оценки; Бюро бюджета, деятельность бывшей Канцелярии заместителя Генерального директора при Генеральной дирекции была прекращена.)	20 501 300	18 527 900	-	151 200	18 679 100
Итого, Часть I.B	22 232 400	20 343 300	-	160 900	20 504 200
C. Участие в объединенном аппарате системы Организации Объединенных Наций	1 122 900	1 951 700	-	155 610	2 107 310
Итого, Часть I	37 123 900	36 140 600	-	331 210	36 471 810
Часть II Выполнение программы и службы					
A. Крупные программы, трансдисциплинарный проект и сквозные мероприятия:					
I Образование для всех на протяжении всей жизни					
I.1 Базовое образование для всех					
I.1.1 Обеспечение базового образования для всех детей	16 639 400	16 781 609	8 200	219 900	17 009 709

Статья ассигнований	Утвержденный 30 С/5	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок (реп. 159 EX/6.1, 160 EX/7.1 и 161 EX/7.1)	Пожертвования	Перечисление из Части VII	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок
I.1.2 Содействие распространению грамотности и неформальному образованию молодежи и взрослых	15 231 100	15 373 495	226 712	183 300	15 783 507
I.1.3 Укрепление приверженности целям образования для всех и развитие партнерских связей в интересах их достижения	12 423 900	12 505 686	6 100	121 100	12 632 886
I.2 Реформа образования в перспективе образования на протяжении всей жизни					
I.2.1 Обновление систем образования в соответствии с требованиями информационного века	16 403 800	16 672 775	50 700	219 100	16 942 575
I.2.2 Обновление общего среднего и профессионального образования	14 657 100	15 158 207	75 234	193 500	15 426 941
I.2.3 Высшее образование и развитие	5 778 500	6 032 368	386 971	63 700	6 483 039
➤ Статус преподавателей и педагогическое образование в информационном обществе	3 076 400	3 107 616	1 500	35 000	3 144 116
➤ Образование в интересах устойчивого будущего (Окружающая среда, народонаселение и развитие)	8 159 000	8 252 020	4 100	108 900	8 365 020
Трансдисциплинарный проект: На пути к культуре мира	7 931 000	8 199 201	12 788	101 300	8 313 289
Институты ЮНЕСКО в области образования					
Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)	4 876 000	4 876 000	-	-	4 876 000
Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)	5 406 000	5 406 000	-	-	5 406 000
Институт ЮНЕСКО по образованию (ИЮО)	2 090 000	2 090 000	-	-	2 090 000
Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)	1 200 000	1 200 000	-	-	1 200 000
Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК)	2 375 300	2 375 300	-	-	2 375 300
Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА)	1 300 000	1 300 000	-	-	1 300 000
Итого, Крупная программа I	117 547 500	119 330 277	772 305	1 245 800	121 348 382

Статья ассигнований	Утвержденный 30 С/5	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок (реш. 159 EX/6.1, 160 EX/7.1 и 161 EX/7.1)	Пожертвования	Перечисление из Части VII	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок
II Наука на службе развития					
II.1 Продвижение, передача и совместное использование научных знаний					
➤ Деятельность по итогам Всемирной конференции по науке	1 484 300	1 592 429		11 900	1 604 329
II.1.1 Продвижение, передача и совместное использование знаний в области фундаментальных и инженерных наук	22 697 200	23 038 513	45 001	214 000	23 297 514
➤ Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 гг.	1 867 300	1 881 000		14 000	1 895 000
II.1.2 Продвижение, передача и совместное использование знаний в области социальных и гуманитарных наук	6 254 700	6 494 800		38 600	6 533 400
II.2 Наука, окружающая среда и социально-экономическое развитие					
➤ Содействие применению комплексных подходов к проблемам окружающей среды и развития	408 100	411 100		3 000	414 100
II.2.1 Науки о Земле, управление земными системами и уменьшение опасности стихийных бедствий	7 099 400	7 296 707		74 600	7 371 307
II.2.2 Экологические науки и программа "Человек и биосфера" (МАБ)	9 972 900	10 143 803	131 705	100 400	10 375 908
II.2.3 Гидрология и освоение водных ресурсов в уязвимой среде	6 418 400	6 621 303	73 562	61 400	6 756 265
➤ Окружающая среда и развитие в прибрежных районах и на малых островах	3 428 200	3 538 603	1 275	31 800	3 571 678
➤ Развитие людских ресурсов в интересах обеспечения устойчивых условий жизни в бассейне Тихого океана	451 600	454 900	12 998	3 300	471 198
II.2.4 Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО	6 244 200	6 309 600		59 800	6 369 400
II.2.5 Социальные преобразования и развитие	11 158 000	11 494 057	10 919	88 900	11 593 876
➤ Города: управление социальными преобразованиями и рациональное использование окружающей среды	661 800	677 300		3 700	681 000

Статья ассигнований	Утвержденный 30 С/5	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок (реш. 159 EX/6.1, 160 EX/7.1 и 161 EX/7.1)	Пожертвования	Перечисление из Части VII	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок
II.3 Философия, этика и гуманитарные науки (включая Прогнозирование и перспективные исследования)	4 338 100	4 439 900	199 267	25 200	4 664 367
Трансдисциплинарный проект: На пути к культуре мира	-	1 532 500		6 500	1 539 000
Итого, Крупная программа II	5 838 000	5 995 050	4 962	44 900	6 044 912
III Развитие культуры: наследие и творчество					
Культура и развитие	2 144 500	2 311 863	5 000	22 200	2 339 063
III.1 Сохранение и усиление роли культурного и природного наследия					
III.1.1 Сохранение и возрождение материального и нематериального наследия	24 574 800	26 783 773	196 281	332 400	27 312 454
III.1.2 Содействие осуществлению Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия	5 197 000	5 655 779	7 500	70 000	5 733 279
III.2 Содействие развитию современных культур	8 116 900	8 787 559	16 120	91 700	8 895 379
➤ Чтение для всех	1 046 200	1 185 080	37 000	14 400	1 236 480
➤ Население Карибского бассейна: ткани прошлого - основа будущего	540 600	582 725	500	5 500	588 725
Трансдисциплинарный проект: На пути к культуре мира	4 715 800	5 127 222	5 024	60 000	5 192 246
Итого, Крупная программа III	46 335 800	50 434 001	267 425	596 200	51 297 626
IV На пути к коммуникационному и информационному обществу для всех					
IV.1 Свободное распространение идей					
IV.1.1 Свобода выражения мнений, демократия и мир	3 799 200	3 915 502		25 400	3 940 902
IV.1.2 Средства информации, информация и общество	7 629 200	7 881 239	3 000	59 500	7 943 739

Статья ассигнований	Утвержденный 30 С/5	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок (реш. 159 EX/6.1, 160 EX/7.1 и 161 EX/7.1)	Пожертвования	Перечисление из Части VII	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок
➤ Этические, правовые и социально-культурные проблемы информационного общества	2 403 400	2 471 500		17 600	2 489 100
IV.2 Ликвидация разрыва в области коммуникации и информации					
IV.2.1 Развитие коммуникации	11 854 100	12 224 951	3 469	95 000	12 323 420
IV.2.2 Развитие "инфраструктуры"	5 688 700	5 849 100	13 457	34 000	5 896 557
Итого, Крупная программа IV	31 374 600	32 342 292	19 926	231 500	32 593 718
Трансдисциплинарный проект: На пути к культуре мира*	-	-	-	-	-
Сквозные мероприятия:					
Статистический институт ЮНЕСКО	6 820 000	6 820 000	-	-	6 820 000
Прогнозирование и перспективные исследования	1 517 400	-	-	-	-
Службы, занимающиеся вопросами стипендий и закупок, а также соответствующего обеспечения выполнения программы	4 090 400	4 145 600	-	22 800	4 168 400
Координация мероприятий в интересах приоритетных групп:					
Координация мероприятий, касающихся женщин	1 153 600	1 176 124	-	6 000	1 182 124
Координация мероприятий, касающихся молодежи	1 428 100	1 268 100	-	7 900	1 276 000
Координация мероприятий, касающихся Африки	3 420 500	1 487 000	-	7 900	1 494 900
Координация мероприятий, касающихся проекта «На пути к культуре мира»	1 408 100	1 708 900		5 500	1 714 400
Итого, Сквозные мероприятия	19 838 100	16 605 724	0	50 100	16 655 824
Программа участия	24 830 000	24 830 000	-	-	24 830 000
Итого, Часть II.A	328 248 200	335 463 859	1 539 345	2 905 600	339 908 804

* Утвержденные бюджетные ассигнования были включены в крупные программы I (ED), II (SHS) и III (CLT) и Сквозные мероприятия (Координация мероприятий, касающихся проекта «На пути к культуре мира» (см. решение 159 EX/3.1.3).

Статья ассигнований	Утвержденный 30 С/5	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок (реп. 159 EX/6.1, 160 EX/7.1 и 161 EX/7.1)	Пожертвования	Перечисление из Части VII	Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок
В. Службы информации и распространения документации					
1. Центр обмена информацией	4 565 700	4 485 100	-	28 800	4 513 900
2. Издательство ЮНЕСКО	7 257 100	7 686 700	-	45 100	7 731 800
3. Бюро ежемесячных периодических изданий	4 879 700	4 937 300	-	19 700	4 957 000
4. Бюро информации общественности	5 179 600	5 514 000	-	25 900	5 539 900
Итого, Часть II.B	21 882 100	22 623 100	-	119 500	22 742 600
Итого, Часть II	350 130 300	358 086 959	1 539 345	3 025 100	362 651 404
Часть III Обеспечение выполнения программы	55 832 500	58 045 600	39 611	366 600	58 451 811
Часть IV Службы управления и администрации	52 341 900	53 084 766	65 000	626 100	53 775 866
Часть V Общие службы; эксплуатация и безопасность	28 748 300	29 407 400	-	120 000	29 527 400
Часть VI Обновление помещений Штаб-квартиры	6 499 500	7 523 500	-	-	7 523 500
Итого, Части I-VI	530 676 400	542 288 825	1 643 956	4 469 010	548 401 791
Часть VII Предполагаемое увеличение расходов	13 690 850	4 758 050	-	(4 469 010)	289 040
ИТОГО, УТВЕРЖДЕННЫЕ И СКОРРЕКТИРОВАННЫЕ АССИГНОВАНИЯ	544 367 250	547 046 875	1 643 956	-	548 690 831

(162 EX/SR.7)

7.2 Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2000 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2001 г. (162 EX/27 и 162 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 162 EX/27,
2. **одобряет** использование неизрасходованного остатка по непогашенным обязательствам с целью погашения остающихся других взятых в установленном порядке обязательств Организации, о чем говорится в Примечании 14 к финансовым отчетам;
3. **постановляет** препроводить Генеральной конференции финансовый доклад Генерального директора вместе с промежуточными финансовыми отчетами ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2000 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2001 г.

(162 EX/SR.7)

7.3 Доклад Генерального директора о положении дел со взносами государств-членов и с планами выплат (162 EX/28 и Add. и 162 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 162 EX/28 и Add. и **приняв к сведению** обновленную информацию, представленную в ходе обсуждения в Комиссии по финансовым и административным вопросам,
2. **выражает свою признательность** государствам-членам, выплатившим свои взносы за 2001 г., а также тем государствам-членам, которые в ответ на призывы предприняли усилия с целью уменьшения своей задолженности по взносам;
3. **отмечает**, что значительных усилий, предпринятых многими государствами-членами, оказалось недостаточно для того, чтобы избежать использования займов для пополнения ресурсов Фонда оборотных средств с целью финансирования утвержденной программы;
4. **напоминает вновь** о том, что своевременная выплата взносов является обязательством, налагаемым на государства-члены Уставом и Положением о финансах Организации;
5. **решительно поддерживает** меры, которые Генеральный директор продолжает принимать с целью обеспечения своевременной выплаты взносов государствами-членами;
6. **настоятельно предлагает** государствам-членам по получении просьбы Генерального директора о выплате установленных взносов как можно скорее информировать его о вероятной дате, сумме и форме выплаты предстоящих взносов, с тем чтобы облегчить управление наличными средствами Организации;

7. **настоятельно призывает** государства-члены, которые еще не выплатили причитающиеся взносы, безотлагательно погасить свою задолженность;
8. **отмечая с сожалением**, в частности, неуплату 27 государствами-членами по состоянию на конец сентября 2001 г. сумм, причитающихся с них в соответствии с планами выплат, утвержденными Генеральной конференцией для погашения их совокупной задолженности ежегодными платежами, наряду со взносами за текущий год,
9. **напоминая** о высказанной Генеральной конференцией просьбе к Генеральному директору представить ей на 31-й сессии доклад по этому вопросу,
10. **настоятельно призывает** те государства-члены, которые имеют задолженность по планам выплат, как можно скорее осуществить причитающиеся платежи, а также выплатить свои очередные установленные взносы, имея в виду, что в ином случае они могут лишиться права участвовать в голосовании на 31-й сессии Генеральной конференции;
11. **приняв к сведению** варианты, представленные в отношении системы стимулирования для поощрения своевременной выплаты взносов,
12. **рекомендует** Генеральной конференции, чтобы она:
 - (a) **постановила** продолжить еще на шесть лет применение существующей экспериментальной системы для поощрения своевременной выплаты взносов;
 - (b) **постановила далее** приостановить на этот период действие соответствующих положений статей 4.3, 4.4, 5.2 и 7.1 Положения о финансах.

(162 EX/SR.7)

7.4 Обновленный доклад Генерального директора о ходе выполнения рекомендаций ревизора со стороны в отношении двухлетнего периода 1998-1999 гг. (162 EX/29 и 162 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 162 EX/29,
2. **принимает к сведению** информацию о ходе выполнения рекомендаций ревизора со стороны;
3. **просит** Генерального директора представить Совету на его 165-й сессии обновленный доклад о ходе выполнения рекомендаций;
4. **приветствует** проведенное Генеральным директором исследование с целью модернизации подхода ЮНЕСКО к учету расходов и **просит** его рассмотреть этот процесс модернизации и представить соответствующий доклад на 166-й сессии Исполнительного совета, а также на 32-й сессии Генеральной конференции, если Исполнительный совет примет соответствующее решение;

5. **рекомендует** Генеральной конференции:

- (a) приостановить действие статьи 4.3 Положения о финансах и санкционировать перенесение на двухлетний период 2002-2003 гг. суммы, не превышающей 2% от первоначальных ассигнований, предусмотренных в документе 30 C/5 (10 887 345 долл.), а также уполномочить Исполнительный совет принять решение о том, каким образом использовать, с учетом приоритетов, установленных Генеральной конференцией, такие средства, которые частично или полностью могли бы быть возвращены государствам-членам;
- (b) просить Генерального директора представить Исполнительному совету для утверждения на его 164-й сессии свои бюджетные предложения относительно использования таких средств в случае их наличия, которые, если Совет согласится выделить их для будущих мероприятий, должны рассматриваться в качестве дополнительных ассигнований к документу 31 C/5.

(162 EX/SR.7)

7.5 Поправки к Дополнительному положению, регулиующему ревизию отчетности (162 EX/30 Rev. и 162 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 162 EX/30 Rev.,
2. **рекомендует** Генеральной конференции внести поправку в пункт 7 Дополнительного положения, регулиующего ревизию отчетности, которое содержится в Приложении к Положению о финансах, сформулировав его следующим образом:

«7. Ревизор со стороны может представить Генеральной конференции, Исполнительному совету или Генеральному директору такие замечания по поводу его заключений, вытекающих из ревизии, и такие комментарии по финансовому докладу Генерального директора, которые он сочтет необходимыми. Кроме того, ревизор со стороны может в любое время представлять Исполнительному совету и Генеральному директору доклады, если, по мнению ревизора со стороны, имеются важные, срочные или неотложные вопросы, которые необходимо довести до их сведения».

(162 EX/SR.7)

7.6 Географическое распределение персонала (162 EX/31 и 162 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 30 C/72 и решении 160 EX/7.5,
2. **рассмотрев** документ 162 EX/31 и **приняв к сведению** тенденцию к улучшению положения,

3. **предлагает** Генеральному директору с целью улучшения географического распределения персонала и далее следовать на каждом уровне Секретариата принципам, изложенным в документе 162 EX/31;
4. **подчеркивает** необходимость принятия конкретных мер, направленных на улучшение положения непредставленных и недопредставленных государств-членов, включая направление специальных миссий по набору сотрудников в эти государства-члены, распространение в них информации о вакантных должностях и их более активное вовлечение в процесс набора сотрудников на эти должности;
5. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 165-й сессии доклад о положении дел с географическим распределением персонала.

(162 EX/SR.7)

7.7 Доклад Генерального директора об осуществлении Программы участия и оказании чрезвычайной помощи (162 EX/32 и Согг.2* и 162 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 162 EX/32 и Согг.2,
2. **приветствует** подробное, четкое и транспарентное представление доклада и общее улучшение дел в управлении Программой участия;
3. **напоминает** о важном значении эффективного управления Программой участия и соблюдения государствами-членами требования, касающегося представления соответствующих финансовых отчетов;
4. **предлагает** государствам-членам, которые еще этого не сделали, представить Секретариату до конца текущего двухлетнего периода все числящиеся за ними финансовые отчеты и вспомогательную документацию, с тем чтобы можно было произвести выплату средств по их утвержденным заявкам;
5. **призывает** Генерального директора продолжать его усилия по дальнейшему повышению эффективности Программы участия и оказания чрезвычайной помощи.

(162 EX/SR.7)

7.8 Доклад Генерального директора, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире, о ходе осуществления работ, предусмотренных планом реставрации и благоустройства зданий Штаб-квартиры, и об эксплуатационном обслуживании помещений Штаб-квартиры (162 EX/33, части I и II, и 162 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 161 EX/7.7,

* Документ 162 EX/32 Согг. выпущен только на испанском языке.

2. **рассмотрев** документ 162 EX/33, части I и II,
3. **выражает признательность** тем государствам-членам, которые внесли добровольные взносы для обновления зданий ЮНЕСКО;
4. **принимает** следующее решение, предложенное Комитетом по Штаб-квартире:
 - (a) **учитывая** ветхое состояние зданий Организации в результате недостаточных мер по их эксплуатационному обслуживанию и обеспечению их сохранности в течение многих лет,
 - (b) **учитывая** далее серьезную нехватку кадров в ремонтных мастерских Организации,
 - (c) **учитывая также**, что бюджет для эксплуатационного обслуживания даже нового или полностью обновленного здания составляет от 3% до 4% его общей стоимости в соответствии с общепризнанными нормами устойчивой эксплуатации зданий,
 - (d) **признавая** необходимость обеспечения надлежащей численности постоянного эксплуатационного персонала, в частности для проведения срочных ремонтных работ, пока не будет осуществлено обновление зданий в рамках Плана Бельмона;
 - (e) **учитывая** нехватку средств, необходимых для финансирования быстрого осуществления Плана Бельмона, который касается лишь определенных частей комплекса зданий на площади Фонтенуа и его оборудования,
 - (f) **отмечая**, что в следующий двухлетний период можно было бы в порядке исключения выделить сумму примерно в 250 000 долл. из Фонда использования помещений Штаб-квартиры для финансирования временных должностей сотрудников эксплуатационных служб,
 - (g) **признавая**, что эта сумма вместе с тем является недостаточной для удовлетворения весьма серьезных потребностей,
 - (h) **настоятельно призывает** Генерального директора включить в документ 32 C/5 реалистичную статью бюджета для эксплуатационного обслуживания;
 - (i) **рекомендует** в качестве промежуточной меры создать три временные должности в ремонтных мастерских на двухлетний период 2002-2003 гг., которые будут финансироваться в порядке исключения за счет Фонда использования помещений Штаб-квартиры;
5. **рекомендует** Генеральной конференции принять следующий проект резолюции:

«Генеральная конференция,

принимая к сведению ход осуществления Фазы 1 Плана Бельмона и работ, предусмотренных для ее завершения и подготовки Фазы 2,

1. *просит* Генерального директора подготовить проектную справку с указанием аспектов, связанных с будущим эксплуатационным обслуживанием в рамках Фазы 2, в целях определения потребностей ЮНЕСКО в свете Среднесрочной стратегии (2002-2007 гг.) и политики децентрализации, а также в целях установления очередности работ, запланированных в рамках Фазы 2 Плана Бельмона;
2. *уполномочивает* Генерального директора изучить все подходящие варианты финансирования осуществления Фазы 2 Плана Бельмона, а Исполнительный совет – рассмотреть от ее имени предложение, упомянутое в документе 162 EX/33, с учетом уже утвержденных предложений относительно долгосрочных строительных проектов;
3. *предлагает* Генеральному директору представить доклад и сформулировать соответствующие предложения на 164-й сессии Совета и, при необходимости, на его последующих сессиях после консультаций с Комитетом по Штаб-квартире, а также на 32-й сессии Генеральной конференции;
4. *предлагает далее* правительству Франции любезно продлить миссию г-на Бельмона, с тем чтобы он имел возможность высказать свое заключение относительно комплекса зданий Организации на улицах Миоллис и Бонвэн.

(162 EX/SR.7)

7.9 Текущие расходы Исполнительного совета и Генеральной конференции (162 EX/34 и 162 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о пункте 11 раздела В решения 161 EX/4.2,
2. **рассмотрев** документ 162 EX/34,
3. **приняв к сведению**, в частности, Приложение I к вышеупомянутому документу, содержащее сравнительную информацию по другим учреждениям системы Организации Объединенных Наций,
4. **считает**, что может быть достигнута существенная экономия средств по статье расходов на поездки и суточные членов Исполнительного совета;
5. **рекомендует** установить критерии и директивы в отношении условий поездок Председателя Генеральной конференции и Председателя Исполнительного совета, а также контролирования и использования средств, предоставляемых в распоряжение каждого из них;
6. **рекомендует** Генеральной конференции принять следующий проект резолюции:

«Генеральная конференция

1. *включает* для принятия на ее 31-й сессии пункт, касающийся критериев и директив в отношении условий поездок ее Председателя;

2. *предлагает* Генеральному директору представить Исполнительному совету необходимую информацию, с тем чтобы позволить Совету принять на его 164-й сессии решения относительно экономии средств по статье расходов на поездки и суточные для членов Исполнительного совета, а также относительно критериев и директив в отношении условий поездок Председателя Исполнительного совета и контролирования и использования средств, предоставляемых в распоряжение его Председателя».

(162 EX/SR.7)

7.10 Специальные положения о финансах, представленные в соответствии со статьей 6.7 Положения о финансах ЮНЕСКО (162 EX/35 и Add. и 162 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 162 EX/35 и Add.,
2. **принимает к сведению** Положение о финансах Специального счета для покрытия расходов по обеспечению выполнения программы, которые связаны с внебюджетными средствами, содержащееся в Приложении I к настоящему решению;
3. **принимает также к сведению** Положение о финансах Специального счета для добровольных взносов, содержащееся в Приложении II к настоящему решению;
4. **утверждает** Положение о финансах Специального счета для Фонда использования помещений Штаб-квартиры, содержащееся в Приложении III к настоящему решению.

Приложение I

Положение о финансах Специального счета для покрытия расходов по обеспечению выполнения программы, которые связаны с внебюджетными средствами

Статья 1 – Открытие Специального счета

- 1.1 В соответствии с пунктом 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО настоящим открывается Специальный счет для «покрытия расходов по обеспечению выполнения программы», которые связаны с внебюджетными средствами, именуемый далее «Специальный счет».
- 1.2 Операции по этому Специальному счету регулируются нижеследующими положениями.

Статья 2 – Финансовый период

Финансовый период соответствует финансовому периоду ЮНЕСКО.

Статья 3 – Цель

Специальный счет открыт для кредитования поступлений, предназначенных для покрытия расходов по обеспечению выполнения программы, которые связаны с

внебюджетными средствами, как это предусматривается в статье 4 ниже, а также произведения расходов в связи с административным управлением проектами, финансируемыми за счет внебюджетных средств, включая расходы на персонал, поддержку в области информационных технологий и техническое обслуживание.

Статья 4 – Поступления

Поступления Специального фонда состоят из:

- (a) средств, образующихся из статьи расходов по обеспечению выполнения программы, которые покрываются из внебюджетных фондов;
- (b) административных и управленческих комиссионных выплат за счет процентов, полученных сверх процентов, перечисляемых на внебюджетные проекты;
- (c) различных поступлений, включая проценты, получаемые с инвестиций, указанных ниже в статье 7.

Статья 5 – Расходы

Специальный счет используется для произведения расходов, связанных с осуществлением его целей, изложенных в статье 3 выше, включая непосредственно связанные с этим административные расходы и расходы на персонал.

Статья 6 – Отчетность

- 6.1 Вся необходимая отчетность ведется финансовым контролером ЮНЕСКО.
- 6.2 Все остатки, не использованные на конец финансового периода, переносятся на следующий финансовый период.
- 6.3 Отчетность по Специальному счету представляется на ревизию ревизору ЮНЕСКО со стороны вместе с другими отчетами Организации.

Статья 7 – Инвестиции

- 7.1 Генеральный директор может делать краткосрочные инвестиции, используя суммы, находящиеся на Специальном счете.
- 7.2 Проценты, полученные с этих инвестиций, перечисляются на Специальный счет.

Статья 8 – Закрытие Специального счета

Генеральный директор принимает решение о закрытии Специального счета тогда, когда, по его мнению, отпадает необходимость продолжать операции по этому Счету, и соответствующим образом информирует об этом Исполнительный совет.

Статья 9 – Общее положение

Если настоящим Положением о финансах не предусмотрено иного, то управление Специальным счетом осуществляется в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО.

Приложение II

Положение о финансах Специального счета для добровольных взносов

Статья 1 – Открытие Специального счета

- 1.1 В соответствии с пунктом 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО настоящим открывается Специальный счет для добровольных взносов, именуемый далее «Специальный счет».
- 1.2 Операции по этому Специальному счету регулируются нижеследующими положениями, которые заменяют все относящиеся к нему предыдущие финансовые положения.

Статья 2 – Финансовый период

Финансовый период соответствует финансовому периоду ЮНЕСКО.

Статья 3 – Цель

Цель Специального счета состоит в получении добровольных взносов в соответствии с пунктами 7.3 и 7.4 Положения о финансах из государственных или частных источников, общая цель использования которых указана донором без ссылки на конкретное мероприятие. Кроме того, в соответствии с пунктом 7.6 Положения о финансах полученные денежные средства, назначение которых не указано, кредитуются на общий подсчет Специального счета. Расходы производятся на те мероприятия, которые определяются Генеральным директором в связи с осуществлением программы и в рамках общей цели, указанной каждым донором.

Статья 4 – Поступления

Поступления Специального счета состоят из:

- (a) добровольных взносов государств, международных учреждений и организаций, а также других юридических лиц;
- (b) таких субсидий, пожертвований, даров и завещанного имущества, какие перечисляются на него в целях, совместимых с назначением этого Специального счета;
- (c) остатков, не использованных на момент закрытия других специальных счетов;
- (d) различных поступлений, включая проценты с инвестиций, указанных ниже в статье 7.

Статья 5 – Расходы

Специальный счет используется для произведения расходов, связанных с осуществлением его целей, изложенных в статье 3 выше, включая непосредственно связанные с этим административные расходы.

Статья 6 – Отчетность

- 6.1 Вся необходимая отчетность ведется финансовым контролером ЮНЕСКО.
- 6.2 Все остатки, не использованные на конец финансового периода, переносятся на следующий финансовый период.
- 6.3 Отчетность по Специальному счету представляется на ревизию ревизору ЮНЕСКО со стороны вместе с другими отчетами Организации.
- 6.4 Взносы натурой проводятся не по Специальному счету.

Статья 7 – Инвестиции

- 7.1 Генеральный директор может делать краткосрочные инвестиции, используя суммы, находящиеся на Специальном счете.
- 7.2 Проценты, полученные с этих инвестиций, перечисляются на Специальный счет.

Статья 8 – Закрытие Специального счета

Генеральный директор принимает решение о закрытии Специального счета тогда, когда, по его мнению, отпадает необходимость продолжать операции по этому Счету, и соответствующим образом информирует об этом Исполнительный совет.

Статья 9 – Общее положение

Если настоящим Положением о финансах не предусмотрено иного, то управление Специальным счетом осуществляется в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО.

Приложение III

Положение о финансах Специального счета для Фонда использования помещений Штаб-квартиры

Статья 1 – Открытие Специального счета

- 1.1 В соответствии с пунктом 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО настоящим открывается Специальный счет для Фонда использования помещений Штаб-квартиры, именуемый далее «Специальный счет».
- 1.2 Операции по этому Специальному счету регулируются нижеследующими положениями, которые заменяют все предыдущие касающиеся его финансовые положения.

Статья 2 – Финансовый период

Финансовый период соответствует финансовому периоду ЮНЕСКО.

Статья 3 – Цель

Цель Специального счета состоит в размещении поступлений и производстве расходов, которые указаны в статьях 4 и 5 ниже и связаны с использованием помещений Штаб-квартиры; он управляется на основе общего принципа, заключающегося в том, что расходы должны соотноситься с полученными доходами. Со Специального счета могут также финансироваться возмещаемые авансы в Фонд ресторанного обслуживания ЮНЕСКО в пределах имеющихся средств и после консультации с Комитетом по Штаб-квартире.

Статья 4 – Поступления

Поступления Специального счета состоят из:

- (a) всех поступлений от сдачи служебных помещений в аренду постоянным представительствам, миссиям наблюдателей, межправительственным и неправительственным организациям;
- (b) всех поступлений от сдачи в аренду конференц-залов, экспозиционных площадей и помещений;
- (c) арендной платы, получаемой с пользователей гаражей;
- (d) всех поступлений от сдачи служебных помещений в аренду бюро путешествий, банку, газетным киоскам и всем другим службам аналогичного характера;
- (e) всех поступлений от предоставления пользователям дополнительных помещений;
- (f) добровольных взносов государств, международных учреждений и организаций, а также других юридических лиц в связи с эксплуатацией и сохранением помещений Штаб-квартиры;
- (g) различных поступлений (отдельно от обычных бюджетных ассигнований Организации), включая любые проценты, получаемые с инвестиций, указанных ниже в статье 7.

Статья 5 – Расходы

Специальный счет используется для произведения расходов, связанных с осуществлением его целей, изложенных в статье 3 выше, включая непосредственно связанные с этим административные расходы, а именно:

- (a) расходы, связанные со сдачей в аренду служебных помещений, конференц-залов и экспозиционных площадей и помещений (включая соответствующий ремонт и эксплуатацию) и использованием гаражей, расходы, связанные со сдачей в аренду помещений бюро путешествий,

банку и газетным киоскам, а также все расходы, возникающие в результате предоставления пользователям дополнительных помещений;

- (b) взносы, которые выплачиваются постоянными представительствами государств-членов, миссиями наблюдателей, межправительственными организациями и другими органами, занимающими служебные помещения в Штаб-квартире, в качестве их дополнительной доли в оплате расходов на обновление зданий Штаб-квартиры за занимаемые ими служебные помещения;
- (c) расходы на штатные должности и на временных сотрудников, которые непосредственно связаны с мероприятиями и услугами, приносящими доход, а также с административно-бюджетным управлением Фондом использования помещений Штаб-квартиры, при том понимании, что общая доля расходов на штатных сотрудников не должна превышать 50% от общих расходов и что расходы на персонал для любой структуры Секретариата не должны превышать доходов, получаемых этой структурой и перечисляемых на Специальный счет;
- (d) расходы на эксплуатацию и уход, мебель и оборудование служебных помещений, конференц-залов, экспозиционных площадей и помещений;
- (e) ассигнования для резерва на случай причинения ущерба произведениям искусства, принадлежащим ЮНЕСКО;
- (f) любые другие расходы, связанные со зданиями Штаб-квартиры, после консультации с Комитетом по Штаб-квартире.

Статья 6 – Отчетность

- 6.1 Вся необходимая отчетность ведется финансовым контролером ЮНЕСКО.
- 6.2 Все остатки, не использованные на конец финансового периода, переносятся на следующий финансовый период.
- 6.3 Отчетность по Специальному счету представляется на ревизию ревизору ЮНЕСКО со стороны вместе с другими отчетами Организации.
- 6.4 Взносы натурой проводятся не по Специальному счету.
- 6.5 Ежегодный доклад об управлении Специальным счетом представляется Комитету по Штаб-квартире.

Статья 7 – Инвестиции

- 7.1 Генеральный директор может делать краткосрочные инвестиции, используя суммы, находящиеся на Специальном счете.
- 7.2 Проценты, полученные с этих инвестиций, перечисляются на Специальный счет.

Статья 8 – Закрытие Специального счета

Генеральный директор принимает решение о закрытии Специального счета тогда, когда, по его мнению, отпадает необходимость продолжать операции по этому Счету, с одобрения Исполнительного совета и на основе предварительных консультаций с Комитетом по Штаб-квартире.

Статья 9 – Общее положение

Если настоящим Положением о финансах не предусмотрено иного, то управление Специальным счетом осуществляется в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО.

Статья 10 – Поправки

Генеральный директор может вносить поправки в настоящее Положение о финансах с одобрения Исполнительного совета и на основе предварительных консультаций с Комитетом по Штаб-квартире.

(162 EX/SR.7)

7.11 Предложения относительно приведения в соответствие с потребностями Организации «Правил общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО» (162 EX/36 и 162 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 162 EX/36,
2. **рекомендует** Генеральной конференции, чтобы действующие «Правила общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО», применялись и далее;
3. **просит** Генеральную конференцию предложить Генеральному директору обеспечить строгое соблюдение действующих «Правил общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО».

(162 EX/SR.7)

7.12 Правила, регулирующие оплату путевых и других расходов делегатам, экспертам и другим участникам совещаний, организуемых ЮНЕСКО (162 EX/37 и 162 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 162 EX/37,
2. **предлагает** Генеральному директору прилагать дальнейшие усилия по совершенствованию контроля за путевыми расходами и их сокращению, в частности посредством автоматизации процессов в рамках проекта по созданию финансово-бюджетной системы (FABS);

3. **просит** Генерального директора представить Совету на его 165-й сессии доклад о правилах, регулирующих оплату путевых расходов, с учетом результатов рассмотрения этого вопроса Генеральным директором в настоящее время и введения FABS в 2002 г.;
4. **просит** Генерального директора пересмотреть Руководство по административным вопросам.

(162 EX/SR.7)

7.13 Доклад о положении дел в Бюро в Бразилиа (162 EX/38 и 162 EX/56)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на пункт 4 решения 161 EX/7.2,
2. **рассмотрев** документ 162 EX/38,
3. **ссылаясь**, в частности, на пункт 7 этого документа,
4. **признавая** важное значение деятельности ЮНЕСКО в Бразилии,
5. **принимает к сведению** меры, принятые для укрепления финансово-административного управленческого потенциала Бюро в Бразилиа;
6. **настоятельно предлагает** Генеральному директору принимать и далее все необходимые меры с целью укрепления административных механизмов в Бюро в Бразилиа и обеспечить своевременное оказание этому Бюро достаточной соответствующей поддержки со стороны различных секторов и отделов в Штаб-квартире;
7. **принимает к сведению** выводы и рекомендации в отношении совершенствования деятельности, вытекающие из первой фазы оценки добавленной стоимости вклада ЮНЕСКО в осуществляемые крупные проекты;
8. **постановляет** возложить задачу рассмотрения этой проводимой в настоящее время оценки на Специальный комитет в ходе 164-й сессии Совета;
9. **подчеркивает** важность обмена ценными уроками, полученными в результате этой оценки, для других мероприятий ЮНЕСКО, а также проведения дальнейших оценок деятельности ЮНЕСКО в Бразилии, в частности крупного проекта, касающегося ВИЧ/СПИДа.

(162 EX/SR.7)

7.14 Доклад о новых средствах управления с использованием информационных технологий (162 EX/39 и 162 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о пункте 4 решения 161 EX/7.2,
2. **рассмотрев** документ 162 EX/39,

3. **считает**, что внедрение и применение новых средств управления с использованием информационных технологий является неотъемлемой частью общей реформы Организации;
4. **приветствует** прогресс, достигнутый в деле внедрения новых средств управления с использованием информационных технологий;
5. **отмечает** нехватку суммы в 5,5 млн. долл. для обеспечения финансирования в полном объеме проекта по созданию финансово-бюджетной системы (FABS);
6. **приветствует** осуществление и объединение всех проектов в рамках программы «Новые средства управления», ответственность за которую несет первый заместитель Генерального директора;
7. **поддерживает** программы углубленной подготовки соответствующих сотрудников с целью достижения успешных результатов в деле внедрения и применения всех этих новых средств управления;
8. **настоятельно призывает** государства-члены рассмотреть возможность внесения добровольных взносов для поддержки предпринимаемых в настоящее время усилий и **выражает признательность** тем государствам-членам, которые это уже сделали;
9. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 166-й сессии доклад о том, насколько повысился уровень эффективности, и об эксплуатационных расходах в будущем в результате применения новых средств управления.

(162 EX/SR.7)

7.15 Пересмотренные бюджетные сметы на 2002-2003 гг. с учетом потребностей, вызванных действием регламентирующих факторов (162 EX/50 и Add. и 162 EX/55)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 162 EX/50 и 162 EX/50 Add.,
2. **принимает к сведению** их содержание.

(162 EX/SR.7)

7.16 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета (162 EX/PRIV.1)

Сообщение о рассмотрении Советом данного вопроса содержится в конце настоящего сборника решений.

(162 EX/SR.7)

8 ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ И МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

8.1 Участие ЮНЕСКО в оперативной политике и деятельности по сотрудничеству в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций (162 EX/40 и 162 EX/56)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 162 EX/40, содержащий ежегодный доклад Генерального директора об участии ЮНЕСКО в оперативной деятельности по сотрудничеству в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, **с интересом принимает к сведению** содержащуюся в нем информацию;
2. **просит** Генерального директора и далее участвовать в текущих реформах в рамках системы Организации Объединенных Наций, касающихся оперативной деятельности по сотрудничеству в целях развития, будь то на национальном, региональном или глобальном уровнях, с учетом полномочий Организации и обеспечения большей взаимодополняемости и синергии с этими учреждениями и, в частности, необходимости совместной работы для достижения целей, поставленных в Декларации тысячелетия, во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;
3. **предлагает** Генеральному директору укреплять новые партнерские связи с фондами и программами Организации Объединенных Наций с учетом необходимого разделения труда между ними и специализированными учреждениями.

(162 EX/SR.7)

8.2 Предложения государств-членов о памятных датах, в мероприятиях по случаю которых ЮНЕСКО могла бы принять участие в 2002-2003 гг. (162 EX/41 и 162 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 162 EX/41,
2. **рекомендует** Генеральной конференции:
 - (a) включить в соответствии с просьбой Грузии в список памятных дат, утвержденный Исполнительным советом на его 161-й сессии, *1000-летнюю годовщину сооружения собора Баграти*;
 - (b) обеспечить возможное участие Организации в мероприятиях по случаю этой памятной даты в рамках Программы участия в соответствии с правилами, регламентирующими эту Программу;
 - (c) объявить список памятных дат, в мероприятиях по случаю которых ЮНЕСКО могла бы принять участие в 2002-2003 гг., окончательно

закрытым в соответствии с новой процедурой, утвержденной Исполнительным советом на его 159-й сессии (решение 159 EX/7.5).

(162 EX/SR.7)

8.3 Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО (162 EX/42)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 162 EX/42,
2. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня своей 167-й сессии;
3. **рекомендует** Генеральной конференции принять на ее 31-й сессии следующий проект резолюции:

«Генеральная конференция,

напоминая о положениях статьи II Устава ЮНЕСКО относительно приема новых государств-членов,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции и решения Исполнительного совета в отношении просьбы о приеме Палестины в ЮНЕСКО,

рассмотрев доклад Генерального директора (31 C/26),

1. *благодарит* Генерального директора за его неустанные усилия, направленные на расширение и совершенствование участия Палестины в программах и мероприятиях ЮНЕСКО, с тем чтобы оно стало как можно более тесным;
2. *выражает надежду*, что в свете прогресса, достигнутого в рамках мирного процесса, она сможет положительно рассмотреть этот пункт на своей следующей сессии;
3. *постановляет* включить этот пункт в повестку дня своей 32-й сессии».

(162 EX/SR.5)

8.4 Отношения с неправительственными организациями, фондами и другими аналогичными учреждениями (162 EX/43 и 162 EX/52)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 162 EX/43,
2. **принимает к сведению** информацию, содержащуюся в пунктах 2-10 этого документа;
3. **постановляет** возобновить:
 - (a) официальные отношения сотрудничества со следующими неправительственными организациями:
 - Международный совет по музыке (МСМ)
 - Международный совет по философии и гуманитарным наукам (МСФГН)
 - Международный архивный совет (МАС)

- Международный совет по охране памятников и исторических мест (ИКОМОС)
 - Международный совет музеев (ИКОМ)
 - Международный совет по инженерным наукам и технике (МСИНТ)
 - Международный совет по социальным наукам (МССН)
 - Международный совет по физическому воспитанию и наукам о спорте (МСФВНС)
 - Международный совет по науке (МСНС)
 - Международная федерация библиотечных ассоциаций и библиотек (ИФЛА)
 - Международный институт театра (МИТ);
- (b) официальные консультативные отношения с Международным Пен-клубом (ПЕН);
4. **уполномочивает** продлить срок действия рамочных соглашений с этими организациями на период Среднесрочной стратегии 2002-2007 гг.;
 5. **постановляет** начать процедуру возобновления уставных отношений с пятью другими НПО, включенными в категорию официальных отношений сотрудничества с ЮНЕСКО:
 - Международная ассоциация университетов (МАУ)
 - Международный совет кино, телевидения и аудиовизуальной коммуникации (МСКТ)
 - Всемирная федерация ассоциаций, центров и клубов ЮНЕСКО (ВФАКЮ)
 - Интернационал образования (ИО)
 - Всемирный союз охраны природы (МСОП),
 и продолжить рассмотрение этого вопроса на своей 164-й сессии (весна 2002 г.);
 6. **предлагает** Генеральному директору на временной основе включить Международную федерацию информации и документации (МФИД) в категорию рабочих отношений в ожидании пересмотра ее статуса до окончания следующего двухлетнего периода в свете возможного изменения положения, ведущего к восстановлению удовлетворительного сотрудничества;
 7. **постановляет** включить в категорию официальных консультативных отношений в качестве сети Организацию по международным свидетельствам об окончании средней школы (ИБО);
 8. **принимает к сведению** решение Генерального директора о включении в категорию рабочих отношений Ассоциации аудиовизуальных архивов региона Тихого океана–Юго-Восточной Азии (СЕАПАВАА);
 9. **принимает к сведению** решение Генерального директора включить в категорию официальных отношений в качестве фонда Международный фонд «Карфур».

9 ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

9.1 Доклад Генерального директора о «Курьере ЮНЕСКО» (162 EX/44 и 162 EX/56)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 162 EX/44 и выводы, содержащиеся в последнем исследовании, проведенном по просьбе Генерального директора,
2. **принимая во внимание** обязанность ЮНЕСКО активизировать диалог между цивилизациями и культурами с помощью всех имеющихся средств,
3. **учитывая** обсуждение положения дел с «Курьером ЮНЕСКО», состоявшееся в ходе 162-й сессии,
4. **принимая во внимание** резолюцию 30 C/51 и выводы, содержащиеся во внешнем исследовании «Развитие «Курьера ЮНЕСКО» и повышение его экономической жизнеспособности»,
5. **рекомендует** Генеральной конференции предложить Генеральному директору рассмотреть вопрос концепции, содержания и расходов, связанных с «Курьером ЮНЕСКО», сохранив его в качестве ведущей публикации в рамках стратегии коммуникации и информации общественности, и обеспечить его финансирование за счет бюджетных ассигнований для Бюро информации общественности с возможностью также изыскания внебюджетных средств;
6. **постановляет** включить пункт, касающийся «Курьера ЮНЕСКО», в повестку дня 31-й сессии Генеральной конференции.

(162 EX/SR.7)

9.2 Выполнение решения 161 EX/9.3 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях (162 EX/45 и Add. и 162 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** доклад Генерального директора (162 EX/45 и Add.),
2. **приняв к сведению** заявление Генерального директора, приведенное в документе 161 EX/INF.16, в отношении «очень серьезного нарушения работы палестинских учебных заведений» и поддерживая это заявление,
3. **будучи глубоко озабочен** критической ситуацией на палестинских территориях, которая ведет к серьезным нарушениям права палестинских детей на образование в результате блокирования этих территорий, что затрудняет деятельность палестинской системы образования,
4. **высоко оценивая** предпринимаемые международным сообществом усилия, направленные на то, чтобы остановить насилие и сохранить мирный процесс, над которым нависла серьезная угроза в результате этих трагических событий, приведших к большому числу погибших среди учащихся,

5. **обращается с настоятельным призывом** к израильским властям о содействии безопасному доступу палестинских детей в свои школы и создании условий для функционирования учебных заведений;
6. **отмечает настоятельную необходимость** возобновления палестино-израильских мирных переговоров и скорейшего достижения справедливого и всеобщего мира в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций, к которым присоединяется ЮНЕСКО, в частности резолюциями 242, 338 и 1322 Совета Безопасности, мира, который основывается на уходе с оккупированных арабских территорий и на принципе «земля в обмен на мир»;
7. **выражает свое глубокое сожаление** по поводу того, что осуществление третьей фазы Программы ЮНЕСКО для Палестины (ПЮП) задерживается в связи со сложившейся ситуацией;
8. **выражает свою признательность** государствам, организациям, фондам и представителям частного сектора, которые внесли вклад в осуществление Программы ЮНЕСКО для Палестины (ПЮП);
9. **вновь обращается с призывом** к донорам внести щедрый вклад в финансирование восстановления палестинских учебных и культурных учреждений;
10. **искренне благодарит** Генерального директора за предпринимаемые им усилия по выполнению резолюции 30 С/54 и решения 161 EX/9.3;
11. **просит** Генерального директора уделить особое внимание качеству образования в нынешней чрезвычайной ситуации, а также последующему пересмотру Плана развития образования и культуры для обеспечения необходимой преемственности между неотложными мерами и процессом восстановления и включить эти мероприятия в подлежащий осуществлению документ 31 С/5 и в последующие программы и бюджеты;
12. **предлагает** Генеральному директору и далее оказывать финансовую помощь палестинским учащимся, с тем чтобы они могли продолжать свою учебу;
13. **выражает надежду** на возобновление арабо-израильских мирных переговоров и скорейшее достижение справедливого и всеобщего мира в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций, к которым присоединяется ЮНЕСКО, в частности резолюциями 242 и 338 Совета Безопасности, основывающимися на уходе с оккупированных арабских территорий и на принципе «земля в обмен на мир»;
14. **предлагает также** Генеральному директору:
 - (a) продолжать усилия, которые он предпринимает в отношении израильских властей, с целью сохранения людской и социальной ткани, а также арабской культурной самобытности оккупированных сирийских Голан согласно соответствующим резолюциям, принятым по этому вопросу;
 - (b) продолжать усилия в отношении израильских властей, с тем чтобы они прекратили навязывать израильские учебные программы учащимся оккупированных сирийских Голан, увеличить число стипендий, предо-

ставляемых этим учащимся, и оказывать конкретную помощь учебным заведениям на Голанах;

15. **вновь подтверждает** все принятые ранее Советом решения, касающиеся оккупированных сирийских Голан;
16. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня своей 164-й сессии.

(162 EX/SR.7)

9.3 Доклад Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИУ) о деятельности Института (162 EX/48 и 162 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 162 EX/48,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(162 EX/SR.7)

СООБЩЕНИЕ О ЗАКРЫТЫХ ЗАСЕДАНИЯХ, СОСТОЯВШИХСЯ В СРЕДУ 10 ОКТЯБРЯ И В ЧЕТВЕРГ 11 ОКТЯБРЯ 2001 Г.

На закрытых заседаниях, состоявшихся в среду 10 октября и в четверг 11 октября 2001 г., Исполнительный совет рассмотрел пункты 6.4, 7.16 и 5.1 своей повестки дня.

6.4 Представление кандидатов на должности Председателя и заместителей Председателя 31-й сессии Генеральной конференции

См. решение 6.4

7.16 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета

В соответствии со статьей 59 Правил процедуры Исполнительного совета Генеральный директор *проинформировал* Совет о принятых им после предыдущей сессии решениях в отношении назначений и продления контрактов сотрудников класса D-1 и выше, должности которых относятся к обычной программе Организации.

5.1 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета

1. Исполнительный совет *рассмотрел* доклад своего Комитета по конвенциям и рекомендациям, касающийся сообщений, полученных Организацией в отношении случаев и вопросов якобы имевших место нарушений прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО.
2. Исполнительный совет, *приняв к сведению* доклад Комитета, *одобрил* выраженные в нем пожелания и *постановил* рассмотреть на открытом заседании сообщение, касающееся Лаосской Народно-Демократической Республики.

(162 EX/SR.7)